

LEKS GROUP

BG

София: 02/963 33 20, 963 33 80, бул. Арсеналски 105, Пловдив: тел.: 032/633 778, ул. Цар Асен 30,
Варна: тел.: 052/504 634, бул. Вл. Варненчик 277, Бургас: тел.: 056/841 475, ул. Фердинандова 77
Русе: тел.: 082/872 717, ул. Борисова 84, Плевен: тел.: 064/833 172, ул. Данаил Попов 4,
Велико Търново: тел.: 062/603 883, бул. България 26, Благоевград: тел.: 073/832 782, к-с Парангалица,
Видин: тел.: 094/600 209, ул. Цар Александър II, к-с Съединение, бл. 12

SKOLEKS

МК

Скопије: 02/ 322 75 80, ул. Народен Фронт Б-2, Кавадарци: 043/ 412 551, ул. Шишка Б.Б,
Битола: 047/ 242 885, ул. Прилепска 56, Тетово: 044/ 337 919, ул. Илинденска Б.Б
Струмица : 034 / 320 551, ул. Гоце Делчев бр.65

BEOLEKS

SRB

Novi Beograd: 011/ 31 33 598; 011/ 31 33 597; 011/ 31 33 264; 011/ 31 33 826
Bul. Arsenija černojevića 66

**СЪДОМИЯЛНА МАШИНА
DW12VE - A++AA - 9**

**МАШИНА ЗА САДОВИ
DW12VE - A++AA - 9**

**MASINA ZA PRANJE SUDOVA
DW12VE - A++AA - 9**

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

МК УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Уважаеми Клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте нашия продукт. Надяваме се, че той ще отговори на Вашите изисквания. Внимателно следвайте препоръките, изложени в тази книжка и така Вашият уред ще работи ефикасно. Не се колебайте да ни търсите при необходимост. Ние винаги ще бъдем до Вас, за да Ви сътрудним при нужда и за да Ви даваме полезна информация за всички продукти с марката **"Eurolux"**.

PRAKTIČNE I KORISNE INFORMACIJE

1. Kada ne planirate da koristite mašinu
 - Isključite mašinu i zatvorite dovod vode
 - Ostavite vrata malo otvorena kako bi sprečili pojavu neprijatnih mirisa
 - Čistite unutrašnjost mašine
2. Uklanjanje kapljica vode
 - Operite sudove sa intenzivnim programom
 - Izvadite sve metalne kontejnere iz mašine
 - Nemojte dodavati deterdžent
3. Ukoliko pravilno postavite sudove u mašinu, koristićete je na najbolji način u smislu uštede energije, kvaliteta pranja i sušenja.
4. Očistite ostatke pre postavljanja sudova u sudomašinu
5. Koristite mašinu nakon što je potpuno napunite
6. Koristite program predpranja samo kada je potrebno
7. Prilikom biranja programa obratiti pažnju na informacije programa i prosečnu potrošnju
8. Pošto mašina postiže visoke temperature, ne treba je postaviti blizu frižidera
9. Ukoliko se aparat nalazi u blizini oblasti gde postoji rizik od zalećivanja, morate u potpunosti ispustiti vodu iz mašine. Zatvorite dovodnu slavinu, otkačite crevo i ispustite zaostalu vodu.



Simbol  na proizvodu, ili na dokumentima koja prate proizvod, označava da ovaj proizvod ne sme biti tretiran kao kućni otpad već se mora odneti na odgovarajuće mesto na kome se vrši reciklaža električne i elektronske opreme. Odlaganje se mora vršiti u skladu sa lokalnim propisima o zaštići životne sredine koji se tiču odlaganja otpada.

Ukoliko sudovi nisu suvi

Odabran program bez procesa sušenja

Nivo sjaja mali

Sudovi prebrzo izvašeni iz aparata

Ukoliko postoje tragovi rđe na sudovima

Korišćeni sudovi koji nisu otporni na vodu

Velika količina soli u vodi

Čep odeljka za so nije dobro zatvoren

Mного soli prosuto unutar mašine prilikom punjenja odeljka za so

Nezdravo uzemljenje napona

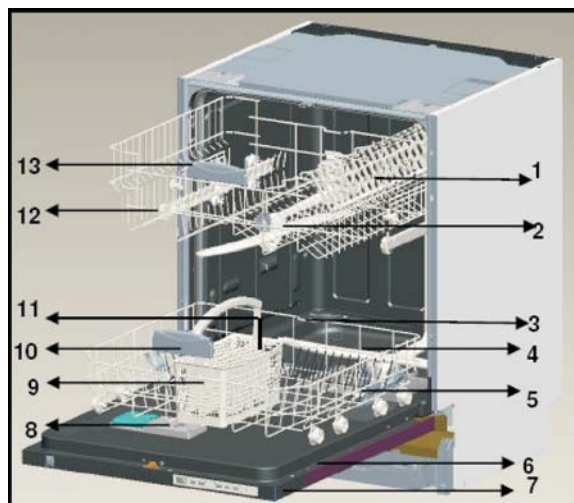
Vrata nisu zatvorena/otvorena

Korišćen front nepropisne težine (Koristite uputstva prikazana u delu za montažu)

Opruga vrata nije pravilno podešena. Podesite je u skladu sa uputstvima za montažu.

Pozovite ovlašćeni servis ukoliko problemi još postoje nakon preuzetih mera, ili u slučaju kvara koji nije prikazan.

Запознаване с Вашата съдомиялна машина	5
• Технически спецификации	7
• Съответствие със стандарти и тестови данни	7
Информация за безопасност и препоръки	7
• Рециклиране	7
• Информация за безопасност	7
• Препоръки	9
• Неща, които не са подходящи за миене в съдомиялна машина	9
Монтаж на съдомиялната машина	10
• Позициониране на машината	10
• Водни връзки	11
• Отточващ маркуч	11
• Водозахранващ маркуч	11
• Електрически връзки	11
• Преди да използвате машината	12
Подготовка за работа със съдомиялната машина	12
• Значение при декалциране на водата	12
• Зареждане със сол	12
• Тестова лентичка	13
• Регулиране консумацията на сол	13
• Използване на измиващия препарат	16
• Зареждане на отделението с измиващ препарат	16
• Комбиниран препарат	16
• Зареждане с полиращ препарат и настройка	17
Зареждане на Вашата съдомиялна машина	18
• Алтернативно зареждане	18
• Горна кошница	18
• Долна кошница	19
• Стандартно зареждане и тестови данни	22
Описание на програмите	23
• Програми	23
Включване на съдомиялната машина и избор на програма	24
• Включване на съдомиялната машина	24
• Пълна програма	24
• Смяна на програмата	24
• Смяна на програмата с пренастройка	25
• Изключване на съдомиялната машина	25
Поддръжка и почистване	26
• Филтри	26
• Разпръсквателни рамена	27
• Филтър на маркуча	27
Кодове при грешки и какво да се предприеме при грешки	28
Практическа и полезна информация	31



1. Горна кошница с лавици
2. Горно разпръсквателно рамо
3. Долна кошница
4. Долно разпръсквателно рамо
5. Филтри
6. Табелка с данни за уреда
7. Контролен панел
8. Измиващ препарат и разпръсквател за полиращия препарат
9. Кошничка за прибори
10. Дръжка на долната кошница
11. Разпръсквател за солта
12. Заклучваща релса горна кошница
13. Дръжка на горната кошница



14 – **сушене с вентилатор**: Тази система осигурява по добра програма на изсушаване на Вашите съдове

Ukoliko program ne startuje

- Proverite da li je utikač uključen
- Proverite unutrašnje spojeve
- Uverite se da je otvorena slavina za dovod vode
- Uverite se da su vrata aparata zatvorena
- Uverite se da ste isključili mašinu pritiskom na on/off dugme
- Uverite se da su filter dovodnog creva i filteri aparata čisti.

Ukoliko postoje ostaci deterdženta u odeljku za deterdžent

Deterdžent je dodat kada je odeljak bio mokar

Ukoliko je voda ostala unutar mašine nakon završetka programa

Odvodno crevo je zapušeno ili uklješteno

Filteri su zapušeni

Program nije završen

Ukoliko mašina prestane sa radom tokom pranja

Kvar u napajanju

Kvar u dovodu vode

Ukoliko se čuju zvukovi udaranja i treskanja tokom pranja

Sudovi su postavljeni nepravilno

Prskalice udaraju u sudove

Ukoliko ima ostataka od hrane na sudovima

Sudovi su postavljeni nepravilno

Korpa napunjena sa gornje strane

Sudovi se naslanjaju jedno o drugo

Mala količina deterdženta dodata

Nepogodni,slabi program pranja odabran

Otvori na prskalicama zapušeni

Filteri zapušeni

Filteri nepravilno postavljeni

Zapušena odvodna pumpa

Ukoliko postoje bele mrlje na sudovima

Veoma mala količina deterdženta upotrebljena

Podešavanje sjaja na niskom nivou

Nije korišćena so uprkos jačini tvrdoće vode

Sistem za omekšavanja vode na niskom nivou

Čep odeljka za so nije dobro zatvoren

Koristite deterdžent bez fosfata. Probajte neki sto sadrzi fosfate.

ŠIFRE KVAROVA I ŠTA RADITI U SLUČAJU KVARA

KOD	OPIS GREŠKE	KONTROLA
F5	Neodgovarajući dovod vode	Proverite dali je ventil slavine za vodu celosno odvrnut I dali ima prekid vode Isključite vodu, izvadite crevo iz slavine I počistite filter na kraju creva Restartujte mašinu I ako se problem nastavi kontaktirajte servis
F3	Greška u dovodu	zatvorite slavinu kontaktirajte servis
F2	Višak vode se nemože ispustiti	Odvodno crevo je zapušeno Filtri kod mašine su zapušene Uključivanje i isključivanje i komanda otkazivanja aktivnog programa Ako se greška nastavlja kontaktirajte servis
F8	Greška kod grejača	Kontaktirajte servis
F1	Aktiviran alram protiv isticanja	Isključite mašinu i zavrnite slavinu Kontaktirajte servis .
FE	Greška u elektronskoj kartici	Kontaktirajte servis
F7	Pregrevanje (temperature u mašini je previsoka/	Kontaktirajte servis
F9	Greška u poziciji divizora	Kontaktirajte servis
F6	Defekt kod grejača	Kontaktirajte servis

ЗАПОЗНАВАНЕ С ВАШАТА СЪДОМИЯЛНА МАШИНА

1/ Бутон включено/изключено

Когато е натиснат бутона включено/изключено, индикатора за край на програмата започва да свети.

2/ Дисплей за програми

Дисплеят за програмите показва времетраенето на програмите и оставащото време до края им. Може да проследявате също така избора на програми от този дисплей.

3/ Бутон за избор на програма

Посредством бутонът за избор на програма, Вие може да изберете подходящата програма за Вашите съдове.

4/ Бутон за отложен старт

Може да отложите времето за стартиране на избраната програма за 1,2 ...19 часа чрез натискането на бутона за отложен старт разположен върху Вашата съдомиялна. Когато натиснете бутона за отложен старт, се появява на дисплея отлагане на времето с 1 час (1h). Ако продължите да натискате този бутон, ще се появяват респективно 1-2 ... 19. Може да активирате отложения старт като изберете времето за отлагане и желаната програма за измиване с бутона за избор на програма. Също така е възможно да изберете първо програмата и след това отложения старт. Ако искате да промените или да анулирате времето на отложения старт, може да го регулирате посредством бутона за отложен старт; ще бъде активиран според последната въведена стойност.

5/ Бутон за таблетка за измиващ препарат (3 в 1 бутон)

Натиснете бутона за таблетката за измиващия препарат когато използвате комбинирани препарати, които включват сол и полиращ препарат.

6/ Бутон за предварително миене

Ако изберете програмата за допълнително предварително измиване, Вие подобрявате процеса на миене. Когато изберете предварително миене, тъй като се подобрява процеса на миене, се сменя температурата и времето за миене на някои от програмите.

Забележка: Когато се избере програма, която не е съвместима с програмата за предварително миене, се чува звуков сигнал съобщавайки, че избраната програма е несъвместима с опцията предварително миене.

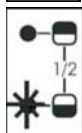
Забележка: Ако Вие ще използвате само предварително миене, изберете програмата предварително миене посредством бутона за избор на програми.

7/ Бутон за ½ зареждане

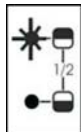
Използвайки функцията ½, могат да бъдат извършени три вида миене – в долната кошница, горната кошница и двете кошници.



Ако имате малко съдове във Вашата съдомиялна и ако трябва да ги измиете, може също така да активирате функцията половин зареждане допълнително към някои от програмите. Ако имате съдове и в двете кошници, натиснете бутона ½ и изберете позицията в която и двете лампички светят



Ако имате съдове само в горната кошница, натиснете бутона ½ и изберете позицията, в която свети горната лампичка. Така, миенето ще бъде извършено само в горната кошница на Вашата съдомиялна. Никакви съдове не трябва да има в долната кошница, когато се използва тази опция.



Ако имате чинии само в долната кошница, натиснете бутона ½ и изберете позицията, в която долната лампичка свети. Така, миенето ще бъде извършено само в долната кошница на Вашата съдомиялна. Уверете се, че няма съдове в горната кошница.

Забележка: Ако сте използвали допълнителна опция при последното измиване, тази опция ще остане активна и при следващата програма. Ако Вие не искате да използвате тази опция при избрана нова програма за миене, натиснете бутона за опции отново и проверете дали лампичката „ON“ се сменя с „OFF“.

Забележка: Ако изберете несъвместима програма с бутон за ½ зареждане, ще се чуе звуков сигнал, който съобщава, че избраната опция е несъвместима.

8/ Сигнален индикатор при липса на сол

За да проверите дали солта във Вашата съдомиялна е достатъчна или не, проверете дали сигналната лампичка за липса на сол разположена върху дисплея свети. Когато започне да свети, е необходимо да заредите отделението за сол.

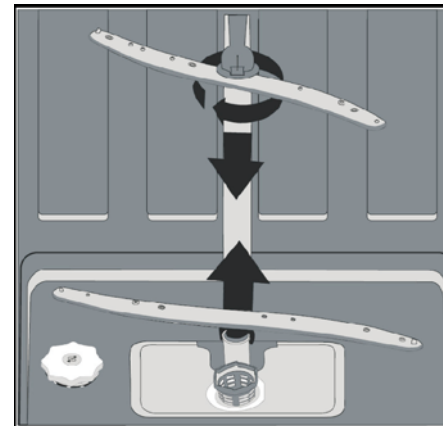
Сигнален индикатор при липса на полиращ препарат

За да проверите дали полиращият препарат във Вашата съдомиялна е достатъчен, проверете дали сигналната лампичка за липса на полиращ препарат разположена върху дисплея свети. Когато сигналната лампичка започне да свети, заредете отделението за полиращ препарат.

Индикатор за край на програмата

Индикатора за край на програма разположен върху контролния панел светва, когато избраната програма е изпълнена. Вашата съдомиялна издава 5 пъти кратък звуков сигнал при изпълнена програма.

- Nemojte koristiti mašinu bez postavljenog filtera
- Nepravilno postavljanje filtera će smanjiti efektivnost pranja
- Čisti filteri su važni zbog pravilnog rada mašine



Prskalice

Proverite da li su rupice na gornjoj ili donjoj prskalici zapušene. Ukoliko ima začepjenja, uklonite prskalice i operite ih pod mlazom vode. Donju prskalicu možete ukloniti vacenjem na gore, dok se gornja prskalica skida odvijanjem šrafa. Uverite se da je šraf pravilno stegnut nakon ponovne montaže prskalica.

Filter creva

Dovod vode je propušten kroz filter creva, kako bi se sprečilo oštećenje aparata dovodom peska, rce..., što može često javiti u samom dovodu vode ili nakon prepreke nastale osd otpadaka nakon pranja. Proverite filter, kao i crevo, s vremena na vreme, i očistite ih ukoliko je potrebno. Da bi očistili filter, prvo zatvorite slavinu, i zatim skinite crevo. Nakon uklanjanja filtera iz creva, očistite ga pod mlazom vode. Vratite očišćeni filter unutar creva. Postavite crevo.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Čišćenje mašine u češćim vremenskim intervalima produžava vek trajanja aparata. Ulje i limune se mogu nagomilati unutar mašine. U tom slučaju:

- Napunite odeljak za deterdžent bez postavljanja sudova, odaberite program koji radi na velikoj temperaturi, i startujte mašinu. U slučaju neefikasnosti, koristite specijalna sredstva za čišćenje koja su dostupna na tržištu. (Materijali za čišćenje proizvedeni od strane proizvođača deterdženata)

Čišćenje otvora u vratima

Za čišćenje nagomilanih ostataka na otvorima u vratima, koristite staru krpu.

Čišćenje mašine

Očistite filtere i prskalice jednom mesečno.

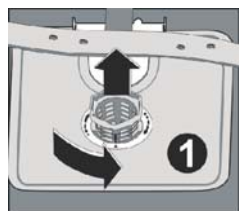
Isključite mašinu iz napajanja i zavrните dovod vode pre svakog čišćenja

Nemojte koristite tvrde materijale prilikom čišćenja. Obrišite sa blagim i finim materijalima.

Filteri

Proveriti da li ima ostataka od hrane na grubim i finim filterima. Ukoliko ima ostataka, izvadite ih i dobro očistite pod jakim mlazom vode.

- mikro filter
- grubi filter
- metalni/plastični filter



Da bi uklonili i očistili filter, okrenite ga u smeru suprotnom od kazaljki na satui izvucite ga. 1

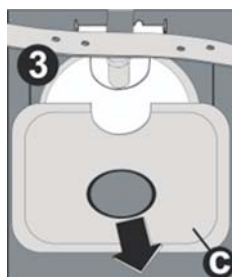
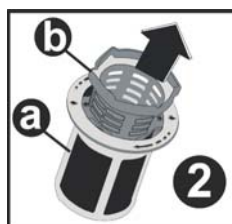
Povucite i izvadite metalni/plastični filter

3. Izvadite potom grubi filter iz mikrofiltera



2. Dobro ga isperite pod jakim mlazom vode. Vratite metalni/plastični filter. Ubacite grubi filter u mikro filter.

Spojite mikro filter sa metalnim/plastičnim filterom, okrenite ga u smeru strelice, i biće zaključan kada je moguće videti strelicu naspram njega.

**Технически спецификации**

Капацитет:	12 комплекта
Височина:	815 мм – 870 мм
Широчина:	596 мм
Дължина:	550 мм
Тегло нето:	38 кг.
Захранване:	220-240V, 50Hz
Максимална мощност:	2200 W
Мощност на нагревателния елемент:	2000 W
Мощност работна помпа:	100 W
Мощност източваща помпа:	30 W
Налягане притока на водата:	0,03MPa (0.3 bar) – 1 Mpa (10 bar)
Напрежение:	10 A

- Производителят има запазени права за промяна на дизайна и техническите спецификации.

Съответствие със стандарти и тестови данни / ЕС декларация за съответствие

Всички етапи засягащи съдомиялната са осъществени в съответствие с правилата за безопасност осигурени в съответните директиви на ЕС: **2004/108/EC, 2006/95/EC, IEC 436/DIN, EN 50242**

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕПОРЪКИ**Рециклиране**

- Някои компоненти и опаковката на Вашата съдомиялна са произведени от материали, които могат да се рециклират.
- Пластмасовите елементи са маркирани с международни символи: (>PE<, >PS<, >POM<, >PP<, ...)
- Картонените елементи са произведени от рециклирана хартия и те биха могли да се изхвърлят в контейнери за разделно събиране обозначени за хартия с цел рециклиране.
- Такива материали не са подходящи да бъдат изхвърляни в обикновени контейнери за боклук. Те трябва да бъдат предадени в съответните центрове за рециклиране.
- Свържете се със съответния център за рециклиране, за да получите информация относно методите и пунктовете на разположение.

Информация за безопасност**Когато доставите Вашата съдомиялна**

- Проверете за повреди върху съдомиялната или нейната опаковка. Никога не включвайте повредена съдомиялна и задължително се свържете с оторизиран сервис.
- Разопакувайте съдомиялната както е обозначено и изхвърлете опаковката в съответствие с правилата.

Важни точки, на които трябва да обърнете внимание по време на монтажа

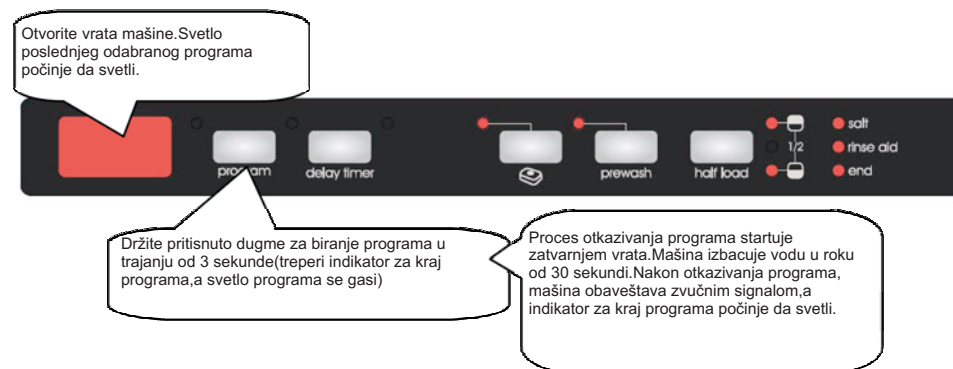
- Изберете подходящо, безопасно и нивелирано място за инсталирането на съдомиялната.
- Осъществете монтажа и свързването на Вашата съдомиялна следвайки инструкциите.
- Тази съдомиялна трябва да бъде монтирана и обслужвана само от оторизиран сервиз.
- Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.
- Преди осъществяването на монтажа се уверете, че щепселът на съдомиялната е изваден от контакта.
- Проверете дали електрическата система в дома е направена съгласно правилата.
- Всички електрически връзки трябва да отговарят на стойностите, посочени в табелката с данни на съдомиялната.
- Обърнете специално внимание и се уверете, че съдомиялната не е застъпила захранващия кабел.
- Никога не използвайте удължител или разклонител за свързване. Щепселът трябва да бъде удобен за достъп след като съдомиялната е била монтирана.
- Моля, поставете съдомиялната под или в кухненския шкаф, съгласно инструкцията. Уверете се, че уредът е фиксиран правилно.
- След като монтирате съдомиялната на подходящото място, първото пускане трябва да бъде без тя да е заредена.

Ежедневна употреба

- Тази съдомиялна е за домашна употреба, не я използвайте за други цели. Търговската употреба на съдомиялната ще направи гаранцията невалидна.
- Не се облягайте, не сядайте и не поставяйте товар върху вратата на съдомиялната, защото може да я преобърнете.
- Никога не поставяйте в отделенията за препаратите за измиване и полиране друго освен тези препарати, специално произведени за съдомиялни машини. Нашата компания няма да носи отговорност за повреди, които могат да се появят поради използването на други препарати.
- Водата в секцията за измиване не е питейна, моля не я пийте.
- Поради опасност от експлозия, не поставяйте в секцията за измиване никакъв вид разтворители.
- Проверете дали пластмасовите елементи са термоустойчиви преди да ги поставите за измиване в съдомиялната машина.
- Не зареждайте в съдомиялната предмети, които не са подходящи за измиване в съдомиялна машина. Също така, не зареждайте кошниците над допустимия им капацитет. Нашата компания няма да носи отговорност за каквито и да са надрасквания или ръжда по вътрешната част на съдомиялната поради неправилни действия с кошниците.
- В режим на работа, когато има вероятност от изтичане на гореща вода, вратата на съдомиялната не трябва да се отваря при никакви обстоятелства. Все пак, ако вратата е отворена, предпазният клапан осигурява спирането на съдомиялната.
- Не оставяйте вратата на съдомиялната отворена. Това може да доведе до инциденти.
- Поставяйте ножовете и другите остри предмети в кошничката за прибори с острието надолу.

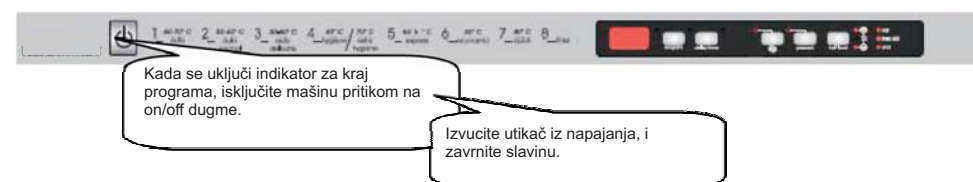
Menjanje programa sa resetovanjem

Ukoliko želite da prekinete program za vreme trajanja pranja



Napomena: Nakon otvaranja vrata od aparata u nameri da se zaustavi program pranja pre završetka, otvorite vrata pažljivo kako bi izbegli izlivanje vode.

Isključivanje mašine

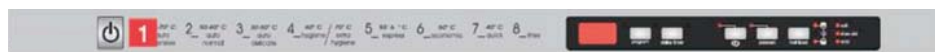


Napomena: Nakon zvučnog signala koji označava kraj programa (indikator se uključuje), možete ostaviti odškrinuta vrata kako bi poboljšali proces sušenja.

Napomena: Ukoliko se vrata mašine otvore tokom pranja ili dođe do nestanka struje, mašina će nastaviti sa programom nakon zatvaranja vrata ili nakon dolaska struje.

UKLJUČIVANJE MAŠINE I ODABIR PROGRAMA

Uključivanje mašine



Masina je uključena kada pritisnete dugme on/off. Dve crte se pojavljuju na programskom displeju i na kraju program apali se indikator.

Prilikom biranja programa stiskanjem odgovarajućeg dugmeta, program koji ste izabrali (P1, P2, itd.) pojavljuje se na programskom displeju, a indikator za kraj programa se gasi.

1. Pritisnite dugme za Start On/Off
2. Odaberite odgovarajući program pomoću dugmeta za biranje programa
3. Ako unapredjujete ili želite to da uradite, možete izabrati dodatnu funkciju
4. Zatvorite vrata. Program startuje automatski.

Napomena:

Ukoliko odlučite da ne startujete mašinu nakon biranja programa, pritisnite on/off dugme. Mašina će biti spremna za novo biranje programa kada pritisnete on/off dugme ponovo. Možete odabrati novi program pritiskom na dugme za biranje programa.

Pačenje programa



Ne otvarajte vrata pre završetka programa.

Indikator za kraj programa na kontrolnoj tabli se pali nakon završetka programa. Aparat zvučnim signalom obaveštava kraj programa, nakon njegovog završetka.

Menjanje programa

Ukoliko želite da promenite program u toku pranja.



Otvorite vrata i odaberite novi program pritiskom na dugme za biranje programa.

Nakon zatvaranja vrata, novi program startuje od tačke završetka starog programa.

Napomena: Nakon otvaranja vrata od aparata u nameri da se zaustavi program pranja pre završetka, otvorite vrata pažljivo kako bi izbegli izlivanje vode.

- Този уред не е предвиден за ползване от лица (вклучително деца), които нямат опит и необходимите знания, освен когато им е била направена консултация или инструкция относно работата с уреда от лице отговорно за тяхната безопасност.

За безопасността на Вашите деца

- След като отстраните опаковката на съдомиялната се уверете, че опаковъчният материал е недостъпен за деца.
- Не позволявайте на децата да играят с съдомиялната или да я пускат в действие.
- Съхранявайте препаратите за измиване и полиране далеч от децата.
- Дръжте децата далече от съдомиялната машина, когато тя е отворена, тъй като може да има остатъци от почистващите средства вътре в съдомиялната.
- Уверете се, че старата Ви съдомиялна не служи за игра на децата. Децата биха могли да се заключат в стари машини. За да предотвратите подобна ситуация, откупете устройството за заключване на старата Ви съдомиялна и срежете електрическите кабели.

В случай на повреда

- Всякакви повреди на съдомиялната трябва да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал. Всякаква ремонтна дейност осъществена от друг персонал, различен от оторизиран сервизен персонал, ще доведе до невалидност на гаранцията.
- Преди да пристъпите към ремонтни действия се уверете, че съдомиялната е изключена от главното захранване. Изключете предпазителя или извадете щепсела от контакта. Не теглете за кабела, когато изключвате уреда. Уверете се, че сте затворили водния кран.

Препоръки

- За спестяване на енергия и вода, отстранете от съдовете едрите остатъци от храната преди да ги поставите в съдомиялната. Пуснете Вашата съдомиялна след като напълно сте я заредили.
- Използвайте програмата за предварително миене само когато е необходимо.
- Поставяйте в съдомиялната предметите с отвори като паници, чаши и тенджери така, че те да са обърнати надолу.
- Препоръчваме Ви да не зареждате във Вашата съдомиялна различни или повече съдове от обозначеното.

Предмети, които са неподходящи за измиване в съдомиялна

- Пепелници, свещници, лакирани предмети, предмети съдържащи химически субстанции и предмети от стоманена сплав.
- Вилици, лъжици или ножове с дръжки изработени от дърво, слонова кост, седеф; слепени, рисувани изделия; изделия изцапани с абразивни химикали, окислителни или основи.
- Пластмасови предмети, които не са термоустойчиви, медни или калайдисани съдове.
- Алюминиеви или сребърни предмети (те могат да се обезцветят и/или да потъмнеят).
- Някои деликатни видове стъкла, порцелан с отпечатани орнаменти които могат да избледнеят още след първото измиване; някои кристални изделия, които могат да след време да изгубят своята прозрачност; залепени прибори, които не са термоустойчиви, кристални чаши инкрустирани с олово, дъски за рязане, продукти изработени от синтетични фибри.
- Абсорбиращи изделия като гъбички или кухненски парцали не са подходящи за измиване в съдомиялна машина.

Внимание: В бъдеще купувате прибори подходящи за измиване в съдомиялна машина

Standardno postavljanje i podaci testa

Kapacitet:

Gornja i donja korpa: 12 kompleta. Gornja korpa treba biti postavljena na najvišu poziciju. Šolje treba postaviti na vrhove pregrade za sudove

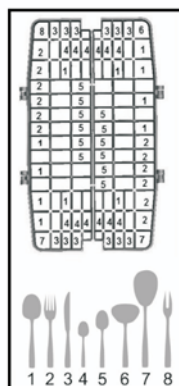
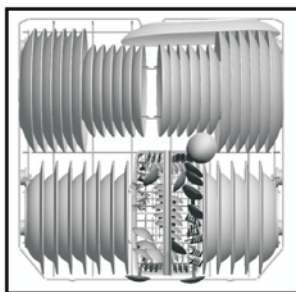
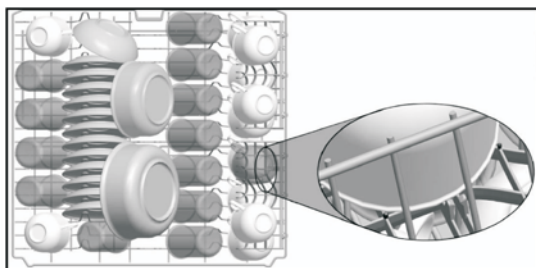
Deterdžent/Sjaj

5+25cm³, u saglasnosti sa EN-50242-DIN 44990 IEC 436(internacionalne norme)

Podešavanje dozera za sjaj – 4.

Test Programa

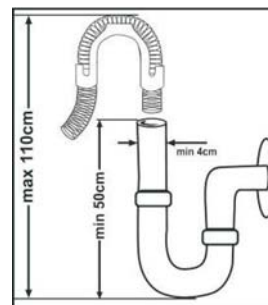
Ekonomski 50 °C, u skladu sa EN 50242 (internacionalne norme).



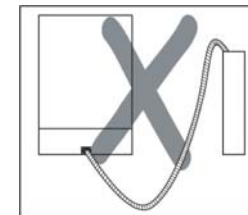
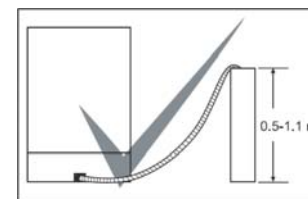
Забележка: В някои модели се използва устройство аква-стоп. В случай на използване на аква-стоп съществува опасно напрежение. Не срязвайте водната тръба с аква-стоп. Не позволявайте нагъване или усукване.

Маркуч за изхвърляне на водата

Маркучът за изхвърляне на водата може да се свърже директно към водопроводния дренажен отвор или към сифона на кухненския умивалник. Използвайки специална огъната тръба (ако е налична), водата може да се изхвърли директно в умивалника през огънатата тръба, окачена на ръба на умивалника. Тази връзка трябва да бъде на минимална височина 50 см и на максимално разстояние от пода на 110 см.



Предупреждение: Когато се използва маркуч за изхвърляне на водата по-дълъг от 4 м, съдовете могат да останат мръсни. В такъв случай, нашата фирма не поема отговорност.



Електрическо свързване

Заземеният щепсел на вашата съдомиялна машина трябва да се свърже към заземен контакт, предоставящ подходящо напрежение и сила на тока. Ако няма заземяваща инсталация, извикайте компетентен електротехник, който да изгради заземяващата инсталация. В случай на използване на съдомиялната без инсталирано заземяване, нашата фирма не поема отговорност за неработещ уред.

Предпазителят на домашната електрическа инсталация трябва да е оразмерен за сила на тока 10-16 A.

Вашата машина е настроена за 220-240 V. Ако напрежението в домашната Ви инсталация е 110 V, свържете между машината и инсталацията трансформатор за 110/220 V и 3000 W. Съдомиялната машина не трябва да бъде свързана към електрозахранването по време на нейното позициониране.

Използвайте винаги изолирания щепсел, доставен с Вашата съдомиялна машина.

Електрическият кабел на съдомиялната машина трябва да бъде подменян само от оторизиран сервиз или оторизиран електротехник. Неспазването на това условие може да доведе до несчастни случаи.

За да не предизвикате електрически удар, не изключвайте щепсела с мокри ръце. За нуждите на безопасността, винаги проверявайте дали сте изключили щепсела, когато програмата за измиване свърши. Работата на ниско напрежение може също да влоши качеството на измиване. Когато изключвате съдомиялната машина от главното захранване, изтегляйте винаги щепсела. Никога не теглете самия кабел.

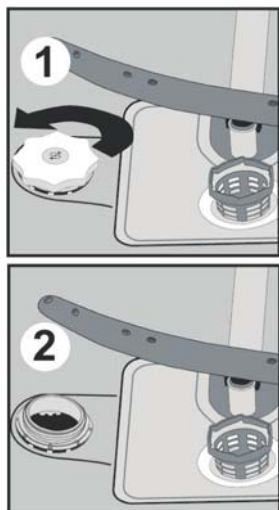
Важна информация при използването на съдомиялната за пръв път

- Проверете дали характеристиките на електрическата и водопроводната система отговарят на стойностите посочени в инструкциите за монтаж на съдомиялната.
- Отстранете всички опаковъчни материали от вътрешността на съдомиялната.
- Регулирайте омекотяването на водата.
- Поставете 2 кг. сол в отделението за сол и го напълнете догоре с вода.
- Напълнете отделението с полиращ препарат.

ПОДГОТВЯНЕ НА СЪДОМИЯЛНАТА ЗА РАБОТА

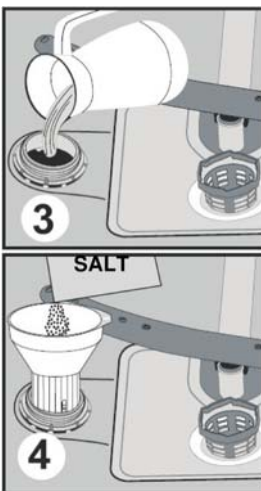
Важността на омекотяването на водата

За добра измиваща функция, съдомиялната се нуждае от мека, т.е. по-слабо варовита вода. В противен случай, бели варовити петна ще останат по съдовете и по вътрешното оборудване на съдомиялната. Това ще повлияе негативно върху изпълнението на процесите измиване, сушене и полиране. Когато водната струя преминава през системата за омекотяване на водата, йоните формиращи твърдостта се отстраняват от водата и тя достига необходимото омекотяване, водещо до най-добрия резултат при измиването. В зависимост от нивото на твърдост на водата вливаща се в съдомиялната тези йони, които правят твърдостта на водата, бързо се събират вътре в омекотяващата система. Затова, омекотяващата система трябва да бъде освежавана така, че да служи по същия начин и по време на следващо миене. За тази цел се използва сол за съдомиялни.



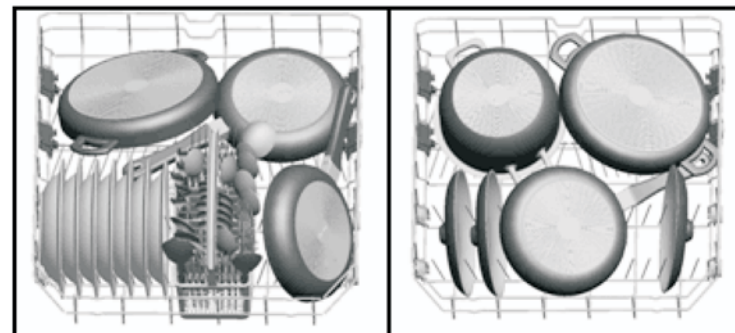
Зареждане със сол

Използвайте сол за омекотяване на водата специално произведена за употреба в съдомиялна. За да поставите солта за омекотяване на водата първо извадете долната кошница, след което отвийте капачката на отделението за сол, като я въртите в посока обратна на часовниковата стрелка. **1/2** При първото зареждане на отделението с 2 кг. сол и вода **3** до горе, ако е налична използването на фуния **4** ще направи зареждането със сол и вода по-лесно. Завийте капачката. Ако лампата за сол на контролния панел светне, заредете отново отделението със сол.

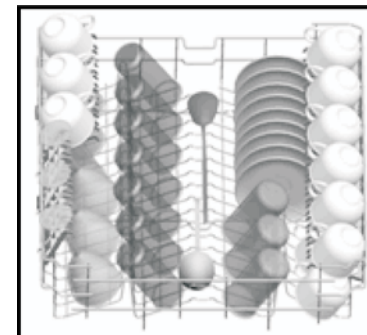


Varijante postavljanja sudova

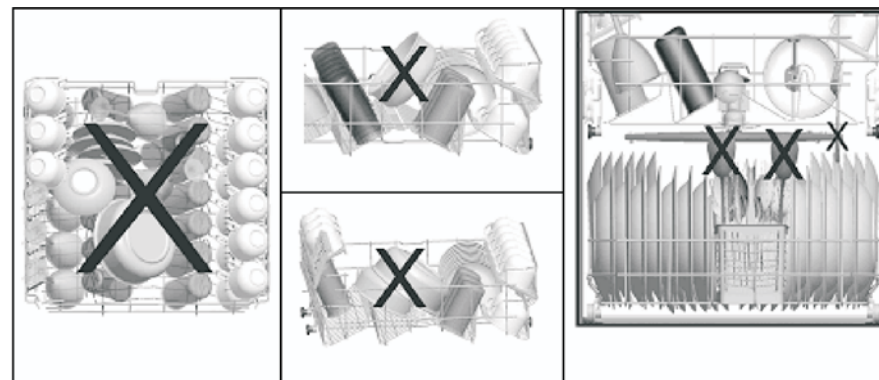
Donja korpa

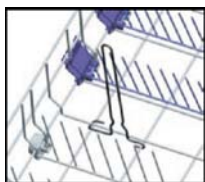


Gornja korpa



Pogrešno postavljanje sudova



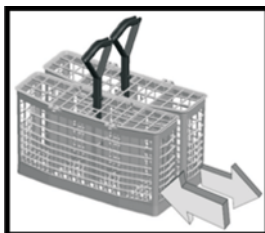
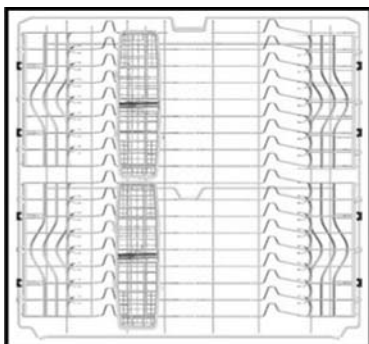


Fioka za flaše

Fioka za flaše Vam omogućava lakše pranje viših sudova i sudova sa velikim otvorom. Možete da izvučete fioku za flaše u smeru strelice kako je prikazano na figuri kad je ne koristite.

Modulna košara za escajge

Možete da razdelite modulnu košaru za escajge na dva dela u zavisnosti od količine uprljanih lažica, viljuška i noževa. Vi možete da postavite ta dva dela na različita mesta u donjoj košari. Da bi razdelili modulnu košaru držite je sa obe strane i gurnite jednu stranu napred dok drugu gurate ka nazad. Možete da je sastavite od novo kada uradite istu stvar ali u obratnom smeru.



Само при първото пускане на съдомиялната, напълнете отделението за сол с вода.

Ако поставите таблетка в отделението за сол, не го пълнете изцяло. Ние Ви препоръчваме да използвате сол под формата на малки гранули или на прах. Не поставяйте солни таблетки във Вашата съдомиялна. В противен случай, функцията на отделението за сол след време ще се понижи. Когато стартирате Вашата съдомиялна, отделението за сол се напълва с вода. Затова, поставете солта за омекотяване на водата преди стартирането на Вашата съдомиялна.

По този начин, преливането на солта веднага ще бъде почистено от операцията измиване. Ако не започнете веднага да миете съдове след поставянето на солта, тогава пуснете в ход кратка програма за измиване при празна съдомиялна, за да избегнете евентуални повреди (предпазване от корозия) във Вашата съдомиялна поради преливането на солта докато пълните отделението за сол.

Тестова лентичка

Ефективността на измиване на Вашата съдомиялна зависи от твърдостта на водата постъпваща от крана. За тази цел, Вашата съдомиялна е снабдена със система, която намалява твърдостта от главното водоподаване. Ефективността на измиване ще се повиши, когато системата е правилно настроена. За да намалите нивото на твърдост на водата, се свържете с Вашата местна водна компания или определете нивото на твърдост, използвайки тестова лентичка (ако е налична).

Отворете тестовата лентичка	Пуснете водата от крана да тече 1 минута	Потопете тестовата лентичка във водата за 1 секунда	Разклатете лентичката след като я извадите от водата	Изчакайте 1 минута	Настройте твърдостта на водата на Вашата съдомиялна съгласно резултатът получен чрез лентичката
					Ниво 1 няма варовик Ниво 2 много слабо съдържание Ниво 3 слабо съдържание Ниво 4 средно съдържание Ниво 5 над средно съдържание Ниво 6 високо съдържание варовик

Регулиране консумацията на сол

Таблица за регулиране нивото на твърдост на водата

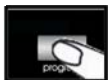
Ниво на твърдост на водата	Твърдост по немска система (dH)	Твърдост по френска система (dF)	Твърдост по британска система (dE)	Индикатор за нивото на твърдост	P1	P2	P3	P4
1	0-5	0-9	0-6	P1 – индикатор свети	●	○	○	○
2	6-11	10-20	7-14	P2 – индикатор свети	○	●	○	○
3	12-17	21-30	15-21	P3 – индикатор свети	○	○	●	○
4	18-22	31-40	22-28	P4 – индикатор свети	○	○	○	●
5	23-31	41-55	29-39	P1-P4 индикатори светят	●	○	○	●
6	32-50	56-90	40-63	P2-P4 индикатори светят	○	●	○	●

Ако твърдостта на водата е над 90 dF (по френската система) или Вие използвате вода от кладенец е препоръчително да използвате филтър и устройство за пречистване на водата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Фабричната настройка на твърдост на водата е регулирана на ниво 3.

Настройка на консумацията на сол

Настройте омекотяването на водата според това каква е твърдостта на водата идваща от Вашия водопроводен кран.



След пренастройката на съдомиялната машина, натиснете бутона за избор на програма (3) и го задръжте натиснат.



Междувременно включете електрозахранването към съдомиялната чрез натискане на бутона вкл./изкл. (1)



Задръжте натиснат бутона за избор на програма (3) докато символите "SL" изчезнат от екрана.



Освободете бутона за избор на програма (3) след като символите "SL" изчезнат от екрана.

Вашата съдомиялна показва последната въведена настройка за твърдост на водата.



Твърдостта на водата може да се регулира чрез бутона за избор на програма (3) в съответствие с настройките в Таблицата на нивата на твърдост на водата.



След регулиране на нивото на твърдост на водата, натиснете бутона вкл./изкл. (1) за запазване на настройките в паметта

Visoka prilagodivost gornje korpe

Gornja korpa iz vase masine je u gornjem poloaju kada je ona u toj poziciji. Mozete da stavite velike posude, kao sto su serpe i ostalo, na donjoj korpi. Kada postavite gornju korpu na nizoj poziciji, mozete veci sudove postavljati i na gornjoj korpi. Koristite tockove u cilju promene visine korpe. Otvorite granicnike na kraju lestvica od gornje korpe, okrectajuci ih na stranu, i izvucite korpu napolje. Promenite poloaj tockova, vratite korpu u sine i zatvorite granicnike. Na taj nacin postavljate gornju korpu u nizu poziciju.

Kosarica za kasike sa bokalnim spojnica

Mozete staviti vase kasike i viljuske u kosaricu za kasike i isto tako moguće je bezbedno da perete case sa visokim postoljem. Ne stavljajte dugacke case na nacin na koji mogu biti nestabilne i mogu se osetiti tokom pranja. Da bi ste oslobodili vise mesta kada ne zelite da koristite kosaricu za kasike sa spojnica za case, vratite ga u prvobitni poloaj.

Donja korpa

Preklopni nosaci

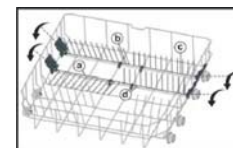
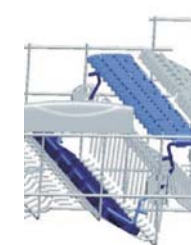
Preklopni nosaci rasporedjeni su na cetiri dela na donjoj korpi vase masine i dizajnirane su u cilju da mozete da postavljate veci sudove, kao sto su lonci, serpe i drugo. Po potrebi svaki deo moze pojedinačno biti oboren, ili svi zajedno mogu biti oboreni, kako bi se obezbedio veci prostor. Mozete koristiti preklopne nosace podignute gore ili spustene.

Stalak za boce

Stalak za boce je dizajniran tako da vam omogući da perete lakše posude sa velikim otvorima i visoke posude. Mozete da izvucete stalak za boce u pravcu na gore kada vam nije potrebno.

Podesiva korpa za pribor za jelo

Mozete podeliti korpu za pribor za jelo na dva dela u saglasnosti sa kolicinom prijavih kasika, viljuski i nozeva. Podeljenu korpu mozete postaviti na razlicita mesta u gornjoj ili donjoj korpi u cilju deljenja povucite jedan deo napred, a drugi nazad. Isto tako mozete je i sastaviti koristeći obrnuti postupak.



PUNJENJE SUDOMAŠINE

Ukoliko pravilno postavite posuđe u mašinu, biće iskorišćena na najbolji način u smislu potrešnje električne energije, i kvaliteta pranja i sušenja.

Postoje dve odvojene korpe u koje se postavlja posuđe. U donju korpu se postavlja okruglo i duboko posuđe, kao što su šerpe, poklopci...

Gornja korpa je dizajnirana za postavljanje manjih tanjira i tacni, činija i šolja... Prilikom postavljanja većih čaša, naslonite ih na ivicu korpe, nikako jedne o druge. Nemojte postavljati duge čaše jedne o druge, jer nisu fiksirane na taj način, a to može prouzrokovati oštećenja.

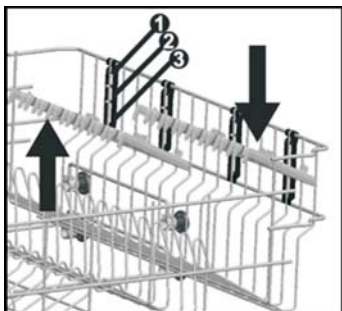
Pravilnije je postavljanje lakšeg posuđa u srednji deo korpe. Kašike možete postavljati između ostalog kuhinjskog pribora, kako se ne bi međusobno spajale. Preporučljivo je korišćenje mrežice za kuhinjski pribor, kako bi se postigli najbolji rezultati. Kako bi izbegli moguće povrede, uvek postavljajte posuđe sa drškama i posuđe sa oštrim ivicama na isti način kao i viljuške i nož za hleb i slično., sa svojim oštrim krajevima okrenutim na dole.

Pažnja: Postavite vaše posuđe u sudomašinu tako da ne ometaju rad gornje i donje prskalice.

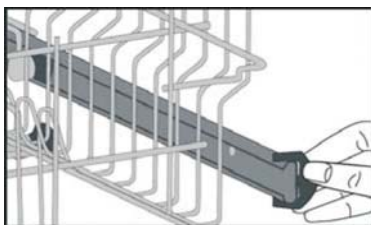
Gornja korpa Visoko prilagodive lestvice

Ove lestvice su dizajnirane da povećaju kapacitet gornje korpe. Vi možete da postavljate vaze case i solje na lestvicama. Možete podesiti visinu ovih lestvica. Zahvaljujuci ovoj opciji možete da postavljate razlicite velicine casa iznad ovih lestvica.

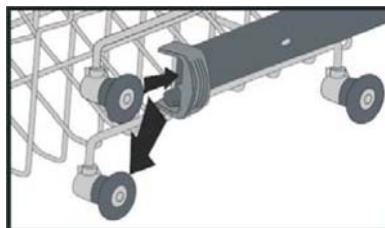
Zahvaljujuci visokoj podesivosti plastika montiranih na korpi, možete koristiti lestvice u 3 razlicite visine. Kao dodatask možete postaviti dugacke racve i u njih stavljati nozeve, kasike i sl. Poprečno postavljene na lestvicama, tako da ne blokiraju okretanje propelera.



фиг. 1



фиг. 2



фиг. 3

Употреба на препарат за измиване

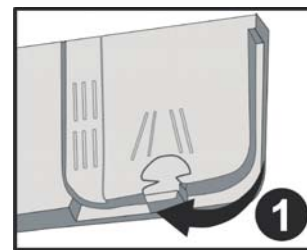
Използвайте препарат специално произведен за употреба в домакински съдомиялни машини.

На пазара можете да намерите разработен за употреба в домакински съдомиялни машини препарат под формата на прах, гел или таблетки.

Препаратът трябва да бъде поставен в неговото отделение непосредствено преди стартирането на съдомиялната. Съхранявайте Вашия препарат на студено, прохладно и недостъпно място за деца.

Не поставяйте в отделението повече препарат от необходимото, в противен случай той може да причини драскотини по Вашите стъклени пособия, както и да доведе до лошо разтваряне на препарата.

Ако се нуждаете от повече информация за препарата който използвате се свържете директно с производителя му.

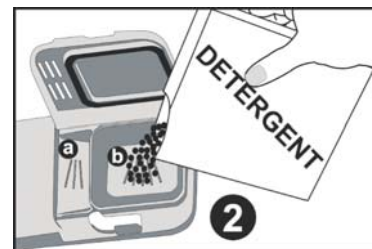


Зареждане на отделението с препарат за измиване

За да отворите отделението за препарата, натиснете ключалката както е показано на картинката. Секцията за препарат има от вътрешната страна ограничителни линии. Секцията за препарат може да поеме общо 40 cm³ препарат.

Отворете препарата за съдомиялната и го сипете в широката секция b, ако Вашите съдове са силно замърсени поставете в секцията 25 cm³ препарат, а ако са по-слабо замърсени поставете 15 cm³. 2 Ако Вашите съдове са стояли мръсни дълго време, ако има засъхнали остатъци по тях и ако Вие сте заредили съдомиялната прекомерно, сипете в секцията за предварително измиване а 5 cm³ препарат и стартирайте съдомиялната.

Вие може да поставите по-голямо количество препарат във Вашата съдомиялна, в зависимост от нивото на сол и твърдостта на водата във Вашия регион.



Комбинирани препарати

Производителите на препарати произвеждат също така и комбинирани препарати, които се наричат: 2 в 1, 3 в 1, 5 в 1 и т.н.

Препаратите 2 в 1 съдържат препарат + сол или полиращ препарат. Когато се използват препарати 2 в 1, трябва да се следи какви функции имат таблетките.

Други таблетки съдържат препарат + полиращ препарат + сол + различни допълнителни функции.

По принцип, комбинираните препарати водят до задоволителни резултати само при определени условия на употреба.

Такива препарати съдържат предварително определено количество полиращ препарат и/или сол.

Важни особености, които трябва да се имат в предвид при използването на този тип продукти:

- Винаги проверявайте спецификациите на продукта, който ще използвате и дали той е или не е комбиниран продукт.
- Проверете дали измивания препарат е подходящ за твърдостта на водата, която ще се влива в съдомиялната.
- Спазвайте инструкциите на опаковките, когато използвате такива продукти.
- Ако такива препарати са под формата на таблетки, никога не ги поставяйте във вътрешната част на съдомиялната или в кошничката за прибори. Винаги поставяйте таблетките в секцията на отделението за препарати.
- Те дават добри резултати само при някои видове употреба. Ако използвате този тип препарати трябва да се свържете с производителите и откриете подходящите условия за използване.
- Когато условията за използване на такива продукти и настройките на съдомиялната машина са подходящи, те осигуряват икономия в консумацията на солта и/или полиращия препарат.
- Свържете се с производителите на препарата за измиване, ако не получавате добри резултати (ако съдовете Ви остават със следи от варовик или изглеждат мокри) при използването на препаратите „2 в 1“ или „3 в 1“. Обхватът на гаранцията за Вашата съдомиялна не покрива никакви рекламации, причинени от използването на тези видове препарати.

Препоръчителна употреба: Ако използвате комбиниран измиващ препарат, добавете полиращ препарат в съдомиялната, регулирайте дозировката му на позиция 1 и активирайте бутона за таблетен измиващ препарат, за да получите най-добри резултати. Ако степента на твърдост на водата е над ниво 4, е необходимо да напълните отделението със сол. Не се препоръчва да използвате комбинирани измиващи препарати при изпълнение на кратка програма.

Предупреждение: Ако възникне някакъв проблем, който не сте установили по-рано, при използването на този вид препарати, свържете се директно с производителите им.

Когато решите да се откажете от използването на комбинираните препарати

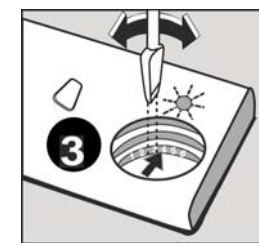
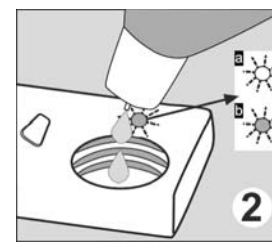
- Напълнете отделението за солта с такава сол и за полиращия препарат с подходящ полиращ препарат.
- Регулирайте настройките за твърдостта на водата на най-голямата позиция и изпълнете програма за измиване без съдове.
- Регулирайте нивото на твърдост на водата
- Направете подходящите настройки за полиращия препарат

Punjenje odeljka za sjaj i podešavanje nivoa

Sredstvo za sjaj služi da se spreči ostajanje belih kapljica i mrlja, kao i za poboljšanje sušenja nakon pranja. Nasuprot ubeđenjima, ova sredstva se koriste ne samo za dobijanje dodatnog sjaja, već i za postizanje boljeg efekta prilikom sušenja. Iz ovog razloga, treba voditi računa o pravilnoj količini ovog sredstva u odeljku za sjaj.

Da biste sipali sredstvo za sjaj, okretanjem skinite čep sa odeljka za sjaj **1**. Sipajte sredstvo sve dok indikator za sjaj ne potamni. Vratite poklopac, i zatvorite ga. Na osnovu indikatora za sjaj, možete kontrolisati da li je vašem aparatu potrebno ili ne sredstvo za sjaj. Zatamnjeni indikator **b** označava popunjenost odeljka za sjaj, a indikacija **a** obaveštava da je potrebno sipati sredstvo za sjaj u odeljak. Podešavanje nivo sredstva za sjaj može biti od 1 do 6. Fabričko podešavanje nivoa sredstva za sjaj je 3.

Ukoliko se javljaju mrlje na vašem posuđu nakon pranja, potrebno je povećati nivo dozera, a ukoliko ostaju plave fleke nakon brisanja, potrebno je smanjiti nivo dozera.



Pažnja: Koristite samo ona sredstva za sjaj koja su namenjena za upotrebu u sudomašinama. Ako sredstvo za sjaj ostane na posuđu može dovesti do stvaranja pene, i lošeg uticaja na samo pranje posuđa. Uklonite višak sredstva pomoću krpe.

Ставке на које треба обратити пажњу приликом употребе ове врсте производа:

- Увек се треба уверити у спецификацију производа који ћете користити, и да ли је или не то врста комбинованог детердžента
- Проверити да ли је детердžент одговарајући у односу на тврдоћу воде на коју је судомашина прикачена.
- Обратити пажњу на инструкције на паковању приликом употребе ових производа.
- Уколико су овакви детердžенти у облику tableta, , немојте их постављати у унутрашњост или у корпе судомашине. Увек постављајте tablete у оdeljak за распршивач.
- Ови производи дају добре резултате само у одређеним случајевима употребе. Уколико користите овакве детердžенте, контактирајте произвођача о опширнијим информацијама и условима употребе.
- Када су услови употребе ових производа и машине усаглашени и одговарајући, то ће обезбедити уштеду у коришћенју соли и сјаја.
- Контакттирајте произвођача детердžента уколико не добијате жељени ефекат пранја(уколико посуђе остане крећњаво и мокро) након употребе 2u1 и 3u1 детердžената. Опсег гаранције вашег апарата не покрива жалбе прouzроковане употребом ових врста детердžената.

Preporučljiva upotreba : ако користите конбиновани детердžент, додајте средство за сјај у васу машину, окрените подесаванја за средство за сјај на најнижем (1) положају и активирајте дугме за детердžент у tableti у циљу постизања бољих резултата. Ако је ниво тврдоће воде око 4, тада је неопходно да допуните оdeljak за со. Није препоручљиво да користите конбиноване детердžенте код брзих програма.

Паžња: Уколико дође до неког проблема, који се није пре јављао пре употребе оваквих детердžената, контактирајте директно произвођача детердžената.

Када престанете са употребом комбинованих детердžената:

- Попуните оdeljke за со и сјај
- Подесите ниво за тврдоћу воде на највиши ниво и одрадите пранје без посуђа.
- Подесите ниво за тврдоћу воде.
- Подесите одговарајући ниво средства за сјај.

Напълване с полиращ препарат и извършване на настройката

Полиращият препарат се използва за предотвратяване образуването на бели водни капки, варовикови петна, петна на бели ивици, които могат да се образуват върху съдовете, както и за усиление на сушенето. В противоречие на популярните хващания, той се използва не само за получаване на блестящи съдове, но също и за получаване на достатъчно сухи съдове. Поради тази причина трябва да се отдели внимание да има наличие на достатъчно количество от полиращия препарат в неговото отделение и трябва да се използват само полиращи препарати, произведени за употреба в съдомиялни машини.

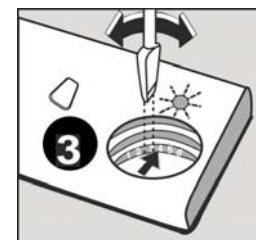
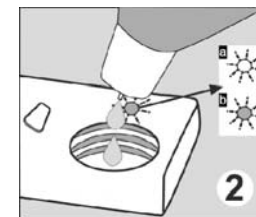
Ако светне индикатора за полиращия препарат върху контролния панел, напълнете отделението за полиращия препарат с такъв препарат.

За да поставите полиращия препарат, отстранете капачката на отделениято за полиращия препарат чрез завъртане. /фиг. 1/. Наливайте полиращия препарат, докато индикаторът за нивото му потъмнее /2/ / фиг. 2 /; поставете отново капачката и я завъртете по начин, при който витките да съответстват една на друга.

Чрез проверка на индикатора за нивото на полиращия препарат върху неговото отделение можете да разберете дали вашата съдомиялна се нуждае от доливане на полиращ препарат или не. Тъмен индикатор **b** означава, че в отделениято има полиращ препарат, докато светлия индикатор а показва, че е необходимо да напълните отделениято с полиращ препарат.

Регулаторът за нивото на полиращия препарат може да бъде настроен на позиция между 1 и 6. Фабричната настройка за полиращия препарат е на позиция 3.

Трябва да увеличите позицията на настройката, ако след измиването се образуват водни петна върху съдовете, докато Вие трябва да намалите позицията на настройката, ако остане синьо петно при избърсване с ръка / 3/ / фиг. 3 /



Предупреждение: Използвайте само онези полиращи препарати, които са разрешени за използване в съдомиялни машини. Тъй като остатъците на полиращия препарат оставени вследствие на препълване ще създадат максимално големи количества пяна и по този начин ще намалят измивания резултат, отстранете излишното количество на полиращия препарат чрез избърсване с кърпа.

ЗАРЕЖДАНЕ НА СЪДОМИЯЛНАТА МАШИНА

Ако правилно поставяте съдовете в съдомиялната, Вие ще я използвате по най-добрия начин в условията на енергийната консумация и ефективност при измиване и сушене. Има две отделни кошници за зареждане на съдовете в съдомиялната Ви машина. Можете да заредите в долната кошница такива кръгли и дълбоки съдове като тигани с дълги дръжки, капаци на тенджери, чинии, салатниери, прибори за хранене.

Горната кошница е предназначена за чаени чинийки, десертни чинийки, салатени купички, порцеланови и стъклени чаши. Когато зареждате чаши с високи столчета подпрете ги на ръба на кошницата, решетката или телената опора, за да не ги опирате в други съдове. Не опирайте стъклените чаши една срещу друга, тъй като те не могат да останат стабилни и може да се счупят.

По-подходящо е да разположите тънките тесни части в средната секция на кошниците.

Между другите комплекти за хранене можете да поставите лъжици, за да ги предпазите от залепване едни към други. Препоръчва Ви се да използвате лавицата за приборите за хранене, за да получите най-добри резултати.

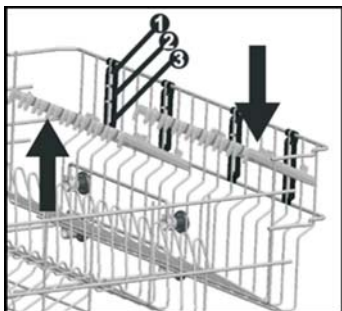
За да избегнете всякакви възможни увреждания, поставяйте винаги такива съдове с дълги дръжки и остри върхове, такива като вилици за сервиране, ножове за хляб и др. с техните остри върхове, сочещи надолу или хоризонтално в кошницата.

Предупреждение: Поставяте съдовете в съдомиялната по такъв начин, че да не пречат на въртенето на горното и долното разпръсквателно рамо.

Горна кошница

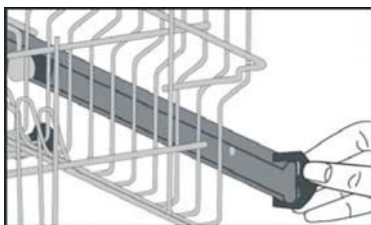
Регулируема по височина лавица

Тези лавици са предназначени за увеличаване вместимостта на горната кошница. Можете да поставяте стъклените чаши и тези от порцелан върху лавиците. Можете да регулирате височината на тези лавици. Благодарение на тази възможност можете да поставяте различни по размери чаши под тези лавици.

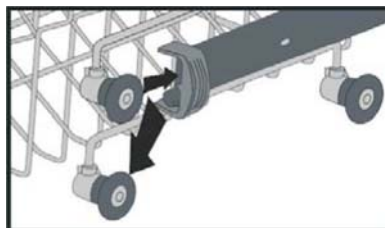


фиг. 1

Благодарение на пластмасовите палци за регулиране на височината, които са монтирани на кошницата, Вие можете да използвате лавиците на 3 различни височини. В допълнение, можете да поставяте дълги вилици, ножове и лъжици странично върху тези лавици, така че да не пречат на въртенето на разпръсквателното рамо.



фиг. 2



фиг. 3

UPOTREBA DETERDŽENTA

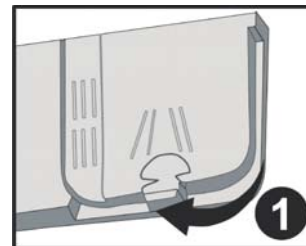
Koristite deterdžent koji je namenjen sudomašinama za upotrebu u domaćinstvu.

U prodavnicama možete pronaći prašak, gel i tablete koje su posebno dizajnirane za upotrebu u sudomašinama za domaćinstvo.

Deterdžent treba postaviti u odeljak pre samog startovanja sudomašine. Čuvajte vaš deterdžent na suvom i tamnom mestu, i van domašaja dece.

Nemojte dodavati deterdžent u odeljek više nego što je potrebno; u suprotnom može doći do oštećenja sudova ili do nedeovoljnog izliva deterdženta.

Ukoliko Vam bude bilo potrebno više informacija o deterdžentu koji koristite, kontaktirajte proizvođača deterdženta direktno.



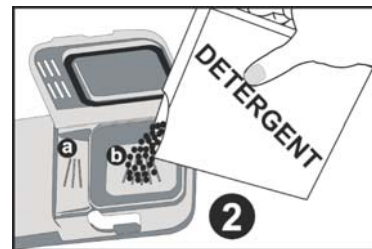
Punjenje odeljka za deterdžent

Pritisnite kvaku kako bi otvorili vrata od odeljka kao što je prikazano na slici. Unutar odeljka se nalaze linije nivoa, na osnovu kojih je moguće izvršiti pravilno doziranje. Odeljak može da primi maksimalno 40cm³ deterdženta.

Otvorite deterdžent za sudomašinu i sipajte ga u veći odeljak **B** 25cm³ ukoliko je vaše posuđe jako zaprljano, ili 15cm³ ukoliko je manje zaprljano.

Ukoliko je posuđe zaprljano duže vreme, ukoliko sadrže ostatke sasušene hrane, sipajte dodatnih 5cm³ u komoru za predpranje **A**, i startujte mašinu.

Postoji mogućnost dodavanja deterdženta u zavisnosti od taloženja i tvrdoće vode u vašem regionu.



Kombinovani deterdženti

Proizvođači deterdženata takođe proizvode i kombinaovane deterdžente u varijantama 2u1, 3u1, 5u1 ...

2u1 deterdženti u sebi sadrže deterdžent i so ili sredstvo za sjaj. Prilikom upotrebe ovih deterdženata, obratiti pažnju od kojih funkcija se one sastoje.

Druge vrste tabletnih deterdženata u sebi sadrže deterdžent+sjaj+so+razne dodatne funkcije. Generalno, kombinovani deterdžent daje dovoljne rezultate u određenim okolnostima. Takvi deterdženti sadrže so i sjaj u određenim iznosima.

Ako je tvrdoća vode koju vi koristite iznad 90 dF (francuska tvrdoća) ili ako vi koristite dobru vodu; preporučujemo vam da koristite filter i aparat za preciscavanje.

Zabeleska : Nivo tvrdoće podeseno na nivo 3 je fabričko podesavanje.

Podesavanje potrošnje soli

Podesite podesavanje vode prema tome koliko je tvrda voda iz vase slavine.



Nakon resetovanja vase masine pritisnite dugme za odabiranje programa i držite ga pritisnuto. **3**



U medjuvremenu, upalite masinu pritiskom na dugme on/off. **1**



Držite dugme za odabiranje programa pritisnuto dok svetiljke SL kraj programa budu on i off.



Nakon sto lampice SL-kraj programa zasvetle , pustite dugme za odabiranje programa.

Вашата съдомиялна показва последната въведена настройка за твърдост на водата.



Mozete da podesite nivo sa dugmetom za odabiranje programa **3**, podesavajući uz pomoć tabele za podesavanje tvrdoće vode.



Nakon podesavanja nivoa podesavanja tvrdoće vode pritisnite dugme on/off da bi ste sacuvali podesavanje u memoriji.

Регулиране по височина на горната кошница

Горната кошница на съдомиялната е в най-горно положение. Когато е в тази позиция можете да зареждате големи съдове, такива като тенджери, в долната кошница. Когато спуснете горната кошница в най-ниско положение, можете да зареждате в нея и да измивате големи по размер чинии.

Използвайте колелцата за промяна на височината на кошницата. Отворете частите, блокиращи кошницата, разположени в края на релсите като ги завъртите настрани и извадете кошницата. / фиг. 2 / Сменете позицията на колелцата; монтирайте отново кошницата върху релсите и затворете частите, блокиращи кошницата. По този начин Вие поставяте кошницата в най-долно положение. / фиг. 3 /

Лавица за прибори за хранене със скоби за чаши с високи столчета

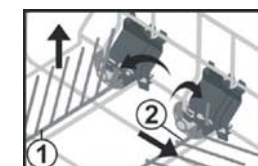
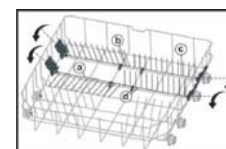
Можете да поставите лъжиците и вилиците в лавицата за прибори, която позволява безопасно измиване на чашите с дълги столчета и другите стъклени чаши. Не опирайте дългите чаши една на друга, по този начин те не са стабилни и могат да се счупят по време на измиването.

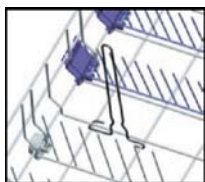
За да увеличите пространството, когато не желаете да използвате лавицата за прибори със скоби за високи чаши, завъртете я на позиция.

Долна кошница

Сгъваеми лавици

Сгъваемите лавици се състоят от четири части, които са разположени в долната кошница на Вашата съдомиялна машина и са предназначени да Ви позволят да зареждате по-лесно големи съдове, такива като тенджери, тигани и др. Ако е необходимо, всяка част може да се сгъне отделно или едновременно, за да се получи по-обширно пространство. Можете да използвате сгъваемите лавици чрез повдигането им нагоре или чрез сгъването им.



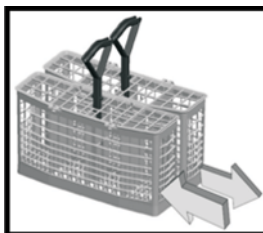
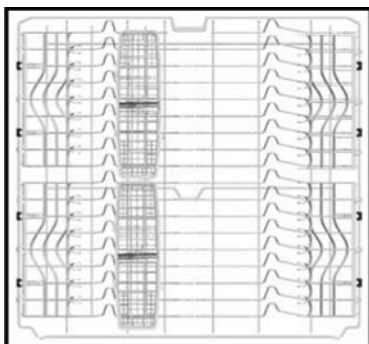


Лавица за бутилки

Лавицата за бутилки е предназначена да Ви даде възможност за по-лесно измиване на по-високи съдове и такива със широки отвори. Можете да изтеглите лавицата за бутилки по посока на стрелката, както е показано на фигурата, когато не я използвате

Модулна кошничка за прибори за хранене

Можете да разделите модулната кошничка за прибори за хранене на две части, в съответствие с количеството на мръсните лъжици, вилицы и ножове. Вие можете да поставите тези отделни части на различни места в долната и горната кошница. За да разделите модулната кошничка дръжте я от двете и страни и придвижете едната част напред, докато другата движите назад. Можете да сглобите отново кошничката, като изпълните същите действия, но в обратна последователност.



Допуните оделжак са водом само при првом корисценју.

Ako stavite tabletu u odeljak za so ne punite ga do kraja. Preporucujemo da koristite male granule soli za omeksavanje. Ne koristite komade soli u vasioj masini. U protivnom funkcija meksanja ce opadati vremenom.

Kada startujete su sudomasinu odeljak za so se puni vodom, zbog toga dosipajte so za meksanje pre pustanja masine. Na taj nacin prekomerno sipana so ce se brzo ocistiti kroz operaciju pranja. Ako ne nameravate da perete sudove u skorije vreme nakon sipanja soli, pustite kratak program na praznu masinu, da bi onemogucili stetnu za vasu masinu prepunjavanjem odeljka za so.

Test obrazlozenje (test traka)

Efektivnost pranja vase masine oslanja se na mekoci vode iz slavine. Iz tog razloga vasa masina je opremljena sa sistemom koji reducira tvrdocu vode iz glavnog napajanja. Efektivnost pranja ce se pojacati ako je sistem korektno podesen. Da bi pronasli nivo tvrdoce vode u vasem kraju kontaktirajte vasu lokalnu kancelariju za vodosnabdevanje, ili otkrite tvrdocu vode koristeći test traku (ako je moguće).

Otvorite test traku	Pustite vodu kroz slavinu 1 min	Stavite test traku u vodu 1 sec	Protresite test traku nakon sto je izvadite iz vode	Sacekajte 1 min	Uradite podesavanje tvrdoce vode na osnovu dovivenih rezultata test trake
					Nivo 1 bez kamenca Nivo 2 sadrzi vrlo malo kamenca Nivo 3 sadrzi malo kamenca Nivo 4 sadrzi srednju kol. kamenca Nivo 5 sadrzi kamenac Nivo 6 sadrzi mnogo kamenca

Podesavanje potrosnje soli

Tabela za podesavanje tvrdoce vode

Nivo tvrdoce vode	Nemacka tvrdoca vode (dH)	Francuska tvrdoca vode (dF)	Britanska tvrdoca vode (dE)	Nivo indikacije tvrdoce	P1	P2	P3	P4
1	0-5	0-9	0-6	P1 – svetiljka upaljena	●	○	○	○
2	6-11	10-20	7-14	P2 – svetiljka upaljena	○	●	○	○
3	12-17	21-30	15-21	P3 – svetiljka upaljena	○	○	●	○
4	18-22	31-40	22-28	P4 – svetiljka upaljena	○	○	○	●
5	23-31	41-55	29-39	P1-P4 svetiljka upaljena	●	○	○	●
6	32-50	56-90	40-63	P2-P4 svetiljka upaljena	○	●	○	●

Pre koriscenja vase masine za prvi put

- proverite da li struja i napajanje vodom odgovaraju sa prikazanim instrukcijama za instalaciju masine.
- Sklonite ambalazu iz unutrašnjosti masine
- Podesite omeksavanje vode
- Dodajte 2 kg soli u odeljak za so i dopunite ga vodom do vrha , skoro da preliva
- Napunite tecnost za sjaj u odeljku za sjaj.

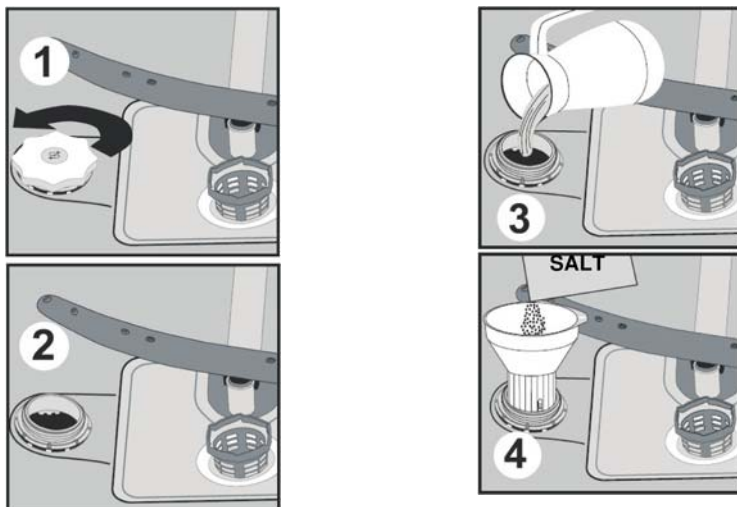
PRIPREMANJE MASINE ZA KORISCENJE

Vaznost dekalifikacije vode

Za dobru funkciju pranja , sudomasini je potrebna meka , malokrecnjacka voda. U suprotnom bele fleke ce ostati nasudovima I u unutrašnjosti masine. To ce imati negativan efekat po pranje masine, na sjajnost I susenje. Kada voda prolazi kroz system za omeksavanje joni koji formiraju tvrdocu uklanjaju se iz vode I voda postaje meksa I pogodna za postizanje najboljih rezultata pranja. Oslonjeni na nivou tvrdoce vode na ulazu, ovi joni koji povecavaju tvrdocu vode rapidno se akumuliraju u system za omeksavanje. Zbog toga system za omeksavanje vode mora da se obnavlja, kako bi radio sa istim perfomansama I u sledecem periodu. U tom cilju koristi se so.

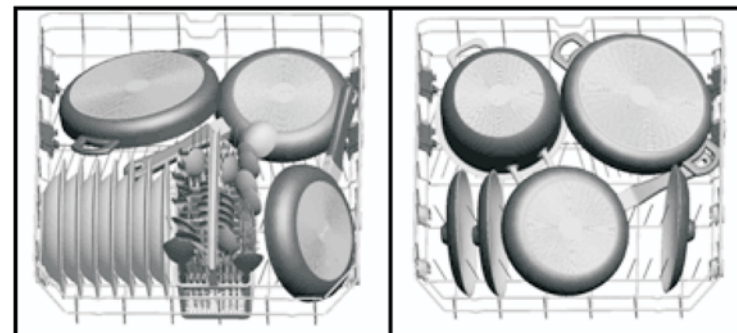
Punjenje soli

Koristite so za omeksavanje specijalno proizvedenu za upotrebu u sudomasini. Da bi sipali so prvo odstranite donju korpu, a zatim odvrnite poklopac na odeljku za so okretanjem u smeru kazaljke na satu. 1 2 Na pocetku napunite odeljak sa 2 kg soli I vode do vrha 3 Koriteci levak 4 koji ce olaksati punjenje. Zavrnite poklopac. Ako idikator za so na kontrolnoj ploci svetli, sipajte so u odeljak ponovo.

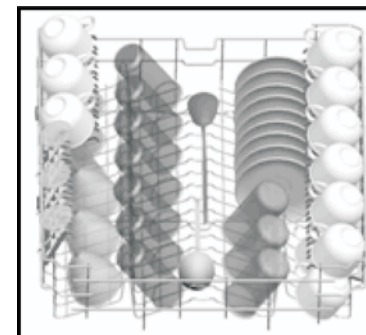


Примери за зареждане на кошниците

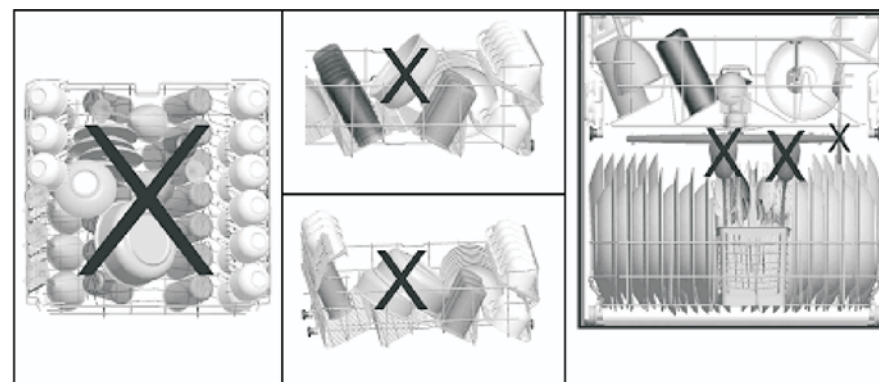
Долна кошница



Горна кошница



Неправилно зареждане



Стандартно зареждане и тестови данни

Капацитет:

Горна и долна кошница: 12 комплекта. Горната кошница може да се регулира на по-висока позиция. Чашите трябва да се поставят върху осите на лавиците за прибори.

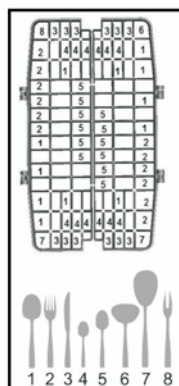
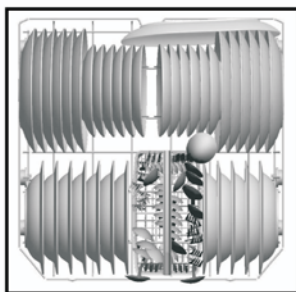
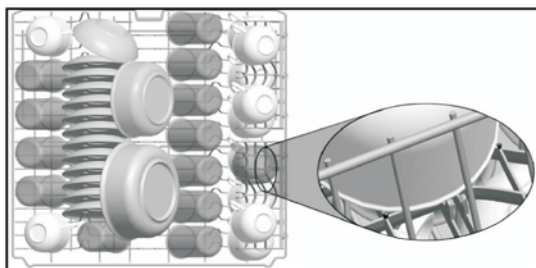
Препарат за измиване / Полиращ препарат

5+25 cm³ в съответствие с EN 50242-DIN 44990 IEC 436 (международни стандарти) /

Настройка на дозировката на полиращия препарат: 4

Програмен тест

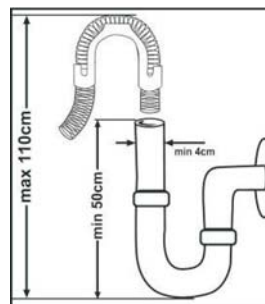
Икономична програма при 50°C в съответствие с EN 50242 (международен стандарт)



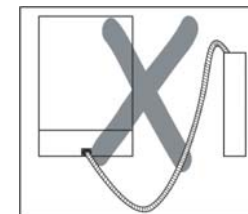
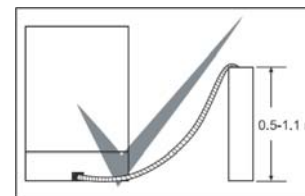
Zabeleska : aqua stop grlicza vodu je u upotrebi u nekim modelima. U slucaju koriscenja aqua stopa postoji opasna tenzija. Nemojte da odsecete aqua stop grlic za vodu. Ne dozvolite da se isti presavije.

Crevo za odvod vode

Crevo za odvod vode moze da bude povezano direktno na odvodnu ce vili na odvodni deo sudopere. Koristeci specijalnu krivu savitljivu cev (ako je dostupna) voda moze da isticе директно u sudoperu. Ova konekcija mora da bude na rastojanju od 50 do 110 cm od poda.



Paznja: Kada je odvodne crevo duze od 4.0 m u upotrebi, sudovi mogu ostati zaprljani. U tom slucaju nasa kompanija nece prihvatiti odgovornost.



Elektricna povezivanja

Uzemljeni kabl vase masine mora biti povezan sa uzemljenjem ulaznog napajanja sa odgovarajucom voltazom struje. Ako ne postoji uzemljena instalacija , pronadjite kvalifikovanog electricara koji ce se pobrinuti da je obezbedi. U slucaju upotrebe bez uzemljenja instalacije nasa kompanija nece biti odgovorna za nastalu stetу.

Ulazni osigurac treba da bude od 10 do 16 A. Vasa masina je podesena na 220 do 240 V.

Ako glavni napon u vasem kraju iznosi 110V, povežite transformator od 110/220 V i 3000 W izmedju.

Kod male voltaze efikasnost pranja masine opada. Uvek koristite oblozeni kabl za napajanje vase masine. Masinski elektricni kabl treba biti postavljen od kvalifikovanog servisera ili electricara. Greske prilikom toga mogu prouzrokovati nesrecu.

U cilju bezbednosti uvek obezbedite iskljucenje napajanja kada je program pranja zavrшен.

U nameri da ne prouzrokuje elektricni spoj, ne dirajte kabl vlažnim rukama. Kda je iskljucena vasa masina iz glavnog napajanja, uvek izvucite utikac. Nikada ne vucite sam kabl.

ИНСТАЛИРАНЕ НА МАШИНА

Позициониране на машина

Когато сте одредили място да поставите васу машину, потудите се да то буде место где цете лако да пуните и празните судомасину.

Не поставяйте машину на месту где температура може да падне испод 0°C.

Пре него је поставите, извадите је из амбалаже, пратећи упозорења на паковању. Позиционирајте машину у близини славине за воду. Потребно је васа машина добро да улегне узимајући у обзир да њени конектори неће бити приступачни након што се монтирају.

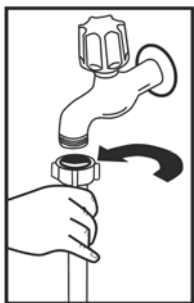
Не вучите машину за њена врата или панел да би је по,ерили.

Побрините се да оставите довољно цистог простора са свих страна машине тако да можете лако да је померате, напред и назад приликом цисења.

Осигурајте се да доводно и одводно crevo нису пресавијени приликом позиционирања. Исто тако осигурајте се да машина не стоји изнад напојног кабла.

Подесите подесиве ножице машине тако да могу да се балансирају. Одговарајуће позиционирање машине осигурава проблем- слободно отварање и затварање њених врата.

Ако се врата машине не затварају одговарајуће, проверите дали је машина стабилна на поду. Ако није подесите подесиве ножице и осигурајте стабилну позицију.

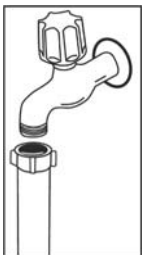


Прикључици за воду

Осигурајте се да је улаз водоводне цеви прикладан за монтирање судомашине. Исто тако препоручујемо да поставите филтер на улазу са вазе стране, како би сте избегли улазак нечистеће у машину, због присуства песка, земље, рђе и др у води, што може повремено пролазити кроз водовод и или улазне водоводне цеви и може предупредити на постојање замучености или формирања талога након прања.

Crevo за довод воде

Не користите crevo за воду од вазе старе машине. Користите ново crevo за довод воде, које припада вазој машини. Ако требате да уградите ново или дузе – некорисчено crevo за довод воде, пустите воду кроз њега пре него што га прикључите. Повежите crevo за довод воде директно на улазну славину. Пritisак воде у славини морао би бити minimum 0.03 MPa, или максимум 1 MPa. Ако је прitisак воде изнад 1 MPa, мора да се постави заштитни вентил за прitisак између. Када је конекција урађена славина може бити одврнута у потпуности и треба да се провере spojeви. За безбедност вазе машине осигурајте да сваки пут заврнете доводну славину након завршетка програма прања.



ОПИСАНИЕ НА ПРОГРАМИТЕ

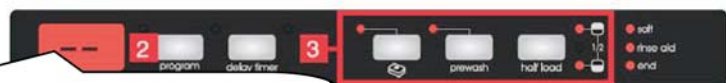
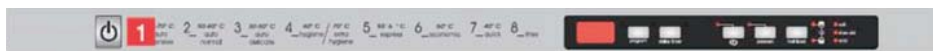
Програма	Автом. Интенз.	Автомат. Норм.	Автомат. Делик.	Хигиенична	55-60°C	Икономична	Бъра	Изплакване	Екстра хигиенична (предв. измиване+ хигиенична 60°C
Име на програмата и температура	60-70°C (P1)	50-60°C (P2)	30-50°C (P3)	60°C (P4)	60°C (P5)	50°C (P6)	40°C (P7)	- (P8)	70°C
Вид на хранителните остаци	Автоматична наставка на времето за измиване, с температура и количество вода в зависимост от замърсяването на съдовете			Съдове с плътно замърсяване, престояли дълго или измиващи хигиенично измиване	Супи, сосове, паста, яйца, пилеф, картофи и запечени храни, пълнежени храни	Кафе, мляко, чай, колбаси, зеленчуци, не престояли дълго	Кафе, мляко, чай, колбаси, зеленчуци, не престояли дълго	Предварително измиване за лесно отстраняване на хранителните остаци, измиващи хигиенично измиване	Съдове с плътно замърсяване, престояли дълго или измиващи хигиенично измиване
Ниво на замърсяване	високо	високо	слабо	високо	средно	средно	слабо		високо
Количество препарат A:25cm ³ /15cm ³ B:5cm ³	A+B	A+B	A	A+B	A+B	A+B	A	A+B	A+B
Автоматична наставка на времето за измиване, с температура и количество вода в зависимост от замърсяването на съдовете									
Предварително измиване Измиване 65°C Студено изплакване Горещо изплакване Сушене Край									
Предварително измиване Измиване 60°C Студено изплакване Горещо изплакване Сушене Край									
Предварително измиване Измиване 50°C Студено изплакване Горещо изплакване Сушене Край									
Предварително измиване Измиване 40°C Студено изплакване Горещо изплакване Сушене Край									
Предварително измиване Измиване 20°C Измиване 70°C Студено изплакване Топло изплакване Горещо изплакване Сушене Край									
Продължителност на програмата /минути/	111-183	100-127	64-92	123	55	170	30	15	161
Енергийна консумация (kW/h)	1.25-1.76	1.03-1.28	0.60-0.80	1.55	0.93	1.05	0.71	0.02	1.75
Консумация на вода /литри/	13.3-24.6	10.9-18.5	10.6-17.7	15	11	13.5	11	4.2	22.7

Предупреждение: Кратката програма не включва цикъл сушене.

Декларираните по-горе стойности са получени в лабораторни условия в съответствие със съответните стандарти. Тези стойности могат да се променят в зависимост от условията на използването на съдомиялната машина и околната среда (напрежение на мрежата, налягането на водата, температурата на входящата вода и температурата на околната среда).

ВКЛЮЧВАНЕ НА СЪДОМИЯЛНАТА МАШИНА И ИЗБОР НА ПРОГРАМА

Включване на машината



Машината е захранена с електричество когато се натисне бутона за вкл./изкл.; две чертички се появяват на програмния дисплей, а индикаторът за край на програмата светва.

Когато изберете програма с бутона за избиране на програма, избраната програма (P1, P2 и др.) се показват на програмния дисплей, а индикаторът за край на програмата угасва.

- 1 Натиснете бутона за вкл. / изкл.
- 2 Изберете програмата, подходяща за Вашите съдове посредством бутона за избор на програмата
- 3 Ако предпочитате можете да изберете допълнителна функция
- 4 Затворете вратата. Програмата стартира автоматично.

Забележка: Ако решите да не пускате съдомиялната след избора на програмата, само натиснете бутона вкл./изкл. Съдомиялната ще бъде готова за избор на нова програма, когато натиснете отново бутона вкл./изкл. Тогава можете да изберете новата програма чрез натискане на бутона за избор на програмата.

Последователност на програмата



Не отваряйте вратата преди програмата да приключи.

Индикаторът за края на програмата върху контролния панел, светва когато приключи избраната програма. Съдомиялната машина ще издаде пет-кратен звуков сигнал, когато програмата завърши.

Промяна на програмата

Ако желаете да смените програмата, докато съдомиялната машина работи по вече избрана програма:



Отворете вратата на съдомиялната машина и изберете новата програма чрез натискане на бутона за избор на програмите.

След затваряне на вратата на съдомиялната машина новата програма ще възстанови хода на старата програма.

Забележка: Когато вратата на съдомиялната машина се отваря, за да спрете измиващата програма преди да е завършена, първо отворете леко вратата, за да избегнете разплискването на водата.

Za bezbednost vase dece

- nakon skidanja ambalaze osigurajte se da je ista van domasaja dece
- ne dozvoljavajte deci da se igraju ili ukljucuju masinu
- deterdžente i sredstva za sjaj cuvajte van domasaja dece
- držite decu dalje od masine kada je ona otvorena, zato sto mogu da ostanu ostatci sredstva za pranje unutar masine
- osigurajte vasa stara masina nije u položaju da nasteti vasioj deci. Deci se treba objasniti da se mogu zakljucati u staroj masini. Da bi ste izbegli takvu situaciju držite zatvorena vrata od sudomasine i iscupajte elektricni kabl.

U slucaju nepravilnog funkcionisanja

- svake nepravilnosti na masini morale bi se sanirati od strane kvalifikovane osobe. Svaki radovi na popravci od strane drugih lica onemogucice vazenje garancije.
- Prilikom servisiranja masine osigurajte se da je ona isklucena iz napajanje. Iskljucite osigurac ili izvucite uticnicu. Ne vucite kabl prilikom iskljucenja. Prekinite dovod vode.

Preporuke

- Za uštedu energije i vode odstranite krupnu nečistoću sa sudova, pre nego ih stavite u masinu. Uključite je kada je optimalno ispunjena posudjem.
- Koristite program predpranje samo kada je to neophodno
- Postavljajte udubljene posude, kao što su čaše, serpe i sl. Sa otvorom prema dole
- Preporučljivo je da ne stavljate u masinu sudove u većoj količini nego što je propisano.

Posude koje nisu pogodne za pranje u sudomasini

- pepeljare, držači za sveće, polirane posude, hemijske supstance, gvozdene materijali
- viljuske, kasike i noževi sa drvetom i koskom, ili ručice od slonovace, lepljene posude bojene, abrazivne ili posude sa kiselinama i hemikalijama
- plasticne posude koje nisu termicki postojane, bakarne ili tankozidne posude
- predmeti od aluminijuma ili srebra (mogu promeniti boju)
- problematичno staklo, porcelan sa utisnutim sarama koji mogu obledeti čak i pri prvom pranju, kristalne posude izgubice sjaj tokom vremena, noževi koji nisu termicki otporni, kristalne čaše, seciva, posude izradjene od sintetičkih materijala
- apsorbirajuće posude kao šundjeri ili kuhinjske krpe nisu pogodne za pranje u sudomasini

Paznja: kupujte kuhinjske setove koji su otporni na pranje u sudomasini.

- vodite racuna o instalaciji i povezivanju vase masine prateci instrukcije
- ova masina mora biti instalirana i popravljana od strane autorizovanog servisa
- samo originalni rezervni delovi moraju biti korisceni za masinu
- pre instalacije, osigurajte se da je masina deblokirana
- proverite da li je ulazna elektricna spojnica povezana saglasno regulativama
- sva elektricna pivezivanja morate dovesti na vrednostima prikazanim na prednjoj ploci
- obratite posebno paznju i budite potpuno sigurni da masina nije postavljena iznad elektricnog napojnog kabla
- nikada ne koristite produzni kabl ili visestruke uticnice za konekciju. Prikljucak mora biti pristupacan nakon montiranja masine.
- Sklopите sudomasinu koja je postavljena ispod ili u kuhinjskoj platformi, saglasno instrukcijama. Budite sigurni da je ista fiksirana ispravno.
- Nakon instaliranja masine na odgovarajucem mestu startujete je po prvi put.

Svakodnevno koriscenje

- ova masina je namenjena za kucnu upotrebu, ne koristite je u druge svrhe. Komercijalno koriscenje sudomasine ce je izbaciti iz garancije.
- Ne prepunjavajte vasu masinu preko njenog kapaciteta. Perite u masini samo one stvari koje su pogodne za pranje.
- Ne podizite, ne sedite i ne ostavljajte stvari na otvorena vrata od sudomasine, ista se mogu odlomiti.
- Nikada ne stavljajte u odeljcima za deterdzent i sjaj nesto drugo osim deterdzente i sjajeve proizvedene specijalno za sudomasinu.
- Voda u sekciји za pranje u sudomasini nije za pice. Nemojte je piti.
- Zbog moguće eksplozije u sekciји za pranje ne stavljajte hemijska sredstva tipa razredjivaca i kiselina.
- Proverite isto tako plasticne posude da li su otporne na toplotu pre njihovog pranja u sudomasini.
- Ne stavljajte u vasu sudomasinu posude koje nisu pogodне за прanje. Isto tako ne prepunjavajte korpe preko njihovog kapaciteta. Nasa konpanija neće biti odgovorna за одређени лом или оштећења унутрашњих делова ваше машине.
- Posebno zbog isticanja vruće vode napolje vrata od masine nesmeju biti otvorena ni pod kojim uslovima kada masina radi. U svakom slucaju sigurnosni mehanizmi osiguravaju da masina stane s radom ako se vrata otvore.
- Ne ostavljajte vrata od sudomasine otvorena, to može prouzrokovati nezgodu.
- Postavljajte nozeve i druge ostre predmete u korpu за nozeve, sa secivom prema dole.
- Ovaj uredjaj nije predviđen за korišćenje od strane lica (uključujući i decu) sa nedovoljnim znanjem i iskustvom, osim u slučaju ako su ta lica pod nadzorom drugih lica koja su odgovorna за njihovu bezbednost

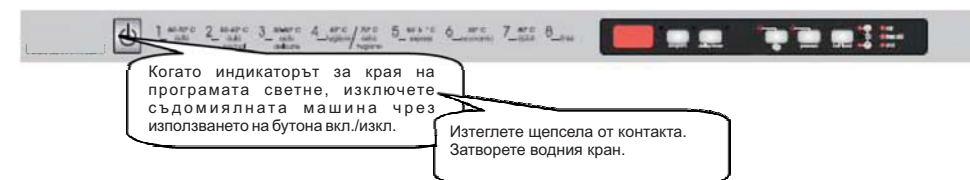
Смяна на програма с връщане в изходно положение

Ако желаете да анулирате програма, като измиващата програма се подновява



Забележка: Когато се отваря вратата на съдомиялната, за да се спре измиващата програма преди нейния край, първо отворете леко вратата, за да избегнете разплискването на водата.

Изключване на съдомиялната машина



Забележка: След звуковия сигнал, който означава край на програмата, когато измиващата програма достигне своя край (индикаторът за край на програмата светва), можете да оставите вратата на съдомиялната леко откритата, за ускоряване на сушенето.

Забележка: Ако вратата на машината се отвори по време на измиване или се прекъсне електрозахранването, съдомиялната машина ще се върне към програмата в случай, че вратата се затвори или се възстанови електрозахранването.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Периодичното почистване на съдомиялната удължава нейната дълготрайност.

Мазнина и варовик може да се отложат в измивачната секция на машината. В случай на такова отлагане:

- Напълнете отделението на измивачния препарат без да зареждате никакви съдове в съдомиялната, изберете програма, която се изпълнява при висока температура и пуснете машината. В случай, че това е недостатъчно за отстраняването на такова отлагане, използвайте специални почистващи препарати, които са налични на пазара. (Почистващи препарати, произведени специално за съдомиялни машини от производители на измивачни препарати.)

Почистване на уплътненията на вратата на съдомиялната машина

- За почистване на всякакви отлагания в уплътненията на вратата, избърсвайте периодично уплътненията като използвате влажна тъкан.

Почистване на съдомиялната машина

Почиствайте филтрите и разпръскащите рамена поне веднъж седмично.

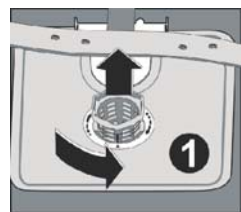
Преди да започнете почистването изключете съдомиялната от електрозахранването и затворете водния кран.

Не използвайте твърди материали, когато почиствате съдомиялната машина. Изтрийте с фин почистващ продукт и навлажнена тъкан.

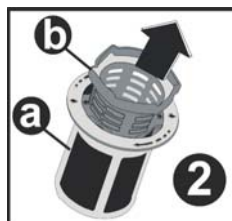
Филтри

Проверете дали не са останали хранителни отпадъци върху едрия и финния филтър. Ако са останали хранителни остатъци, извадете филтрите и ги почистете грижливо под течаща вода.

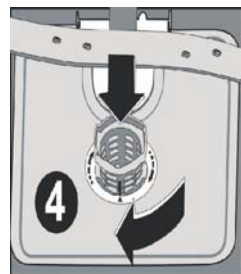
- a микрофилтър
b едър филтър
c метален / пластмасов филтър



За да извадите и почистите филтърната група я завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка и я изтеглете нагоре. /фиг. 1/

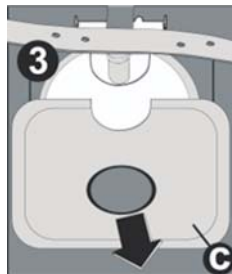


Изтеглете и извадете металния/пластмасов филтър. /фиг. 3/



След това изтеглете едрия филтър от микрофилтъра. /фиг. 2/ Изплакнете го с обилно течаща вода.

Поставете отново на мястото му металния/пластмасов филтър. Вкарайте едрия филтър в микрофилтъра по такъв начин, че маркировките да съвпадат.



Tehnicke karakteristike:

Kapacitet:	12 комплекта
Visina:	815 мм – 870 мм
Sirina:	596 мм
Dubina:	550 мм
Tezina:	38 кг.
Elektroulaz:	220-240V, 50Hz
Totalna snaga:	2200 W
Snaga grejaca:	2000 W
Snaga pumpe:	100 W
Snaga pumpe za iscrpljivanje:	30 W
Dopunski pritisak vode:	0,03MPa (0.3 bar) – 1 Mpa (10 bar)
Struja:	10 A

- Kompanija proizvođač zadržava pravo da promeni dizajn i tehnicke karakteristike, koji su zaštićeni.

Prilagodjenost sa standardima i test podatci EC deklaracija za prilagodjenost

Svi postupci u odnosu na masinu su izvedeni u saglasnosti sa pravilima bezbednosti promoviranim u svim relevantnim direktivama Evropske Unije (89/336/EC, 2006/95/EC, IEC 436/DIN44990, EN50242).

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE I PREPORUKE

Reciklaza

- vecina delova i pakovanje vase masine su izradjeni od reciklirajucih materijala
- plastichni delovi su obelezeni sa internacionalnim oznakama >PE< , >PS<.
- Kartonski delovi su proizvedeni od reciklalnog papira i oni terba da budu baceni u kontejnere za reciklirajuci papir
- Neki materijali nisu pogodni za bacanje u kante za smeće.
- Oni moraju biti baceni u reciklirajuće centre.
- Kontaktirajte relevantne centre u cilju dobijanja informacija o metodama odlaganja.

Bezbednosne informacije

Prilikom dostave

- proverite bilo kakva oštećenja na vashoj masini ili na pakovanju. Nikada ne startujte masinu ako je oštećena, već kontaktirajte autorizovanog servisera.
- Odmotajte ambalazu i odložite je na propisan način

Stvari na koje treba obratiti prilikom montaze

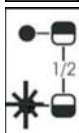
- izaberite pogodno, bezbedno i ravno mesto da montirate vasu masinu

7. ½ дугме за polovicno pranje

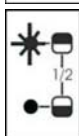
Koristeci funkciju ½, tri nacina pranja mogu biti uradjena, i to staje u gornjoj donjoj ili u obe korpe.



Ako imate malu kolicinu sudova u vasioj masini i ako zelite da ga operete, vi mozete da izaberete polovicno pranje funkciju u nekom od datih programa. Ako imate sudove u obe korpe, pritisnite dugme ½ i izaberite poziciju u kojoj obe lampice svete.



Ako imate sudove samo u gornjoj korpi, pritisnite dugme ½ i izaberite poziciju gde je gornja lampic upaljena. Na ovaj nacin obavice se pranje samo u gornjoj korpi vase masine. Sudovi u donjoj korpi nece biti dostupni za pranje koristeci ovu opciju.



Ako imate sudove samo u donjoj korpi, pritisnite dugme ½ i izaberite poziciju gde je donja lampic upaljena. Na ovaj nacin obavice se pranje samo u donjoj korpi vase masine. Sudovi u gornjoj korpi nece biti dostupni za pranje koristeci ovu opciju.

Zabeleska : ako koristite opciju « odloženo pranje » ova opcija ce ostati aktivna u sledecem programu pranja. Ako ne zelite da koristite ovu opciju u blizem izabranom programu, pritisnite dugme za odabir opcija ponovo i proverite da li se lampica na dugmetu ugasila.

Zabeleska : kada izaberete nekontabilni program sa dugmetom za polovicno pranje, zvucni signal ce vas obavestiti da izabrana opcija nije kompatibilna.

8.indicator za signalizaciju manjka soli

U cilju sagledavanja da li vasa masina sadrzi dovoljno omeksavajuće soli, proverite indikator za signalizaciju manjka soli na displeju. Kada indikator pocne da svetli Vi mora da dopunite rezervoar za so.

Indikator za signalizaciju manjka sredstva za sjaj

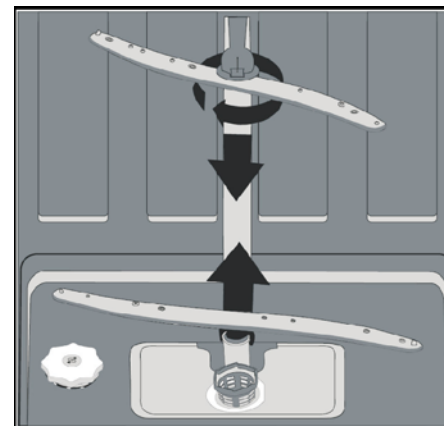
Ucilju provere da li ima dovoljno kolicine sjaja u vasioj masini, proverite indikator za signalizaciju manjka sredstva za sjaj na displeju. Kada indikator pocne da svetli dopunite rezervoar za sjaj.

Indikator za kraj programa

Indikator za kraj programa na kontrolnoj ploci se ukljuci kada izabrani program pranja zavrsi. Vasa masina, isto tako daje zvucni signal od 5 puta, kada je program zavrsen

Закрепете микрофилтъра в металния/пластмасов филтър и завъртете по посока на стрелката. Той е фиксиран, когато стрелката върху микрофилтъра може да се види напречно. /фиг. 4/

- Не използвайте никога съдомиялната машина без филтър.
- Неправилният монтаж на филтъра ще намали ефективността на измиването
- Чистите филтри са много важно условие в рамките на правилната експлоатация на съдомиялната машина.



Разпръсквателни рамена

Проверете дали отворите в горното и долното разпръсквателно рамо са запушени или не. Ако има някакво запушване, извадете разпръсквателните рамена и ги почистете под течаща вода.

Вие можете да извадите долното разпръсквателно рамо чрез изтеглянето му нагоре, докато гайката на горното разпръсквателно рамо може да се извади посредством завъртането на гайката наляво. Уверете се, че гайката е перфектно затегната когато връщате на мястото му горното разпръсквателно рамо.

Филтър в хранващия маркуч

Водата се пречиства от филтър, поставен в хранващия маркуч, за да се предотврати каквато и да е повреда на съдомиялната машина поради някакво замърсяване (пясък, пръст, ръжда и др.) което може понякога да се пренесе в нея чрез главното водозахранване или домашната водопроводна система и да се предотвратят такива оплаквания като пожълтяване и образуване на отлагания след измиване. Проверявайте от време на време филтъра и маркуча и ги почистете, ако е необходимо. За да почистите филтъра първо затворете водния кран и след това махнете маркуча. След като извадите филтъра от маркуча, го измийте под течаща вода. Вкарайте измития филтър обратно на неговото място в маркуча. Монтирайте отново маркуча на водния кран.

КОДОВЕ НА ГРЕШКИТЕ И КАКВО ДА НАПРАВИТЕ В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА

КОД	ОПИСАНИЕ НА ГРЕШКАТА	ПРОВЕРКИ
F5	Недостатъчно подаване на вода	Уверете се, че водният кран за захранване с вода е напълно отворен и няма прекъсване на водоподаването. Затворете водния кран, освободете маркуча за захранването с вода от крана и почистете филтъра, намиращ се в свързващия край на маркуча. Пуснете отново съдомиялната, свържете се със сервисния център, ако проблемът продължава да съществува
F3	Непрекъснато зареждане с вода	Затворете водния кран Свържете се със сервиса
F2	Не може да бъде отточена употребената вода	Задръстен е отточния маркуч Филтрите на съдомиялната може да са задръстени Изключете и включете съдомиялната и активирайте командата за анулиране на програмата Ако грешката продължава, свържете се със сервиса.
F8	Повреда на нагревателя	Свържете се със сервиса
F1	Активира се алармата за преливане	Изключете съдомиялната и затворете крана Свържете се със сервиса
FE	Повредена електронна платка	Свържете се със сервиса
F7	Грешка за прегряване /температурата в съдомиялната е твърде висока/	Свържете се със сервиса
F9	Грешка на позицията на разделителя	Свържете се със сервиса
F6	Повреден сензор на нагревателя	Свържете се със сервиса

Ако програмата не стартира

- Проверете дали щепселът е включен в контакта
- Проверете предпазителя на електрическата система в дома Ви
- Уверете се, че кранът за захранване с вода е отворен
- Уверете се, че сте затворили вратата на съдомиялната
- Уверете се, че сте включили съдомиялната посредством бутона вкл./изкл.
- Уверете се, че филтрите за входящата вода и в съдомиялната не са задръстени.

Ако остатъци от измиващия препарат остават в отделението за препарата

- Измиващият препарат е бил добавен, когато отделението за него е било мокро.

POSTANITE BLISKI SA VASOM MASINOM

1. Dugme on/off

Kada se pritisne dugme on/off , indicator za kraj programa pocinje da svetli

2. Displej programa

Displej programa pokazuje vreme programa I ostatak vremena do isteka programa. Vi isto tako mozete da partite izabrane programe na ovom displeju.

3. Dugme za odabir programa

Sa dugmetom za odabir programa Vi mozete da izaberete odgovarajuci program za vase sudove.

4. Dugme za odlozeni start

Mozete da odlozite start izabranog programa od 1,2...19 sati pritiskom dugmeta za odlozeni start na vasoj masini. Kada pritisnete dugme za odlozeni start, odlaganje zod jedan sat se pojavljuje na displeju. Ako pritisnete dugme za odlaganje vremena 1,2...19 pokazivace se na displeju pojedinačno. Mozete da aktivirate odlozeni start birajuci odloženo vreme I željeni program pranja pomocu dugmeta za odabir programa. Isto tako moguće je da izaberete prvo program , a nakon toga odloženo vreme starta. Ako želite da promenite ili dac ponistite odloženi start, to mozete podesiti sa dugmetom za odloženi start. Aktivirace se po polednjoj promeni.

5. Dugme za deterdzent u tableti (3 u 1 dugme)

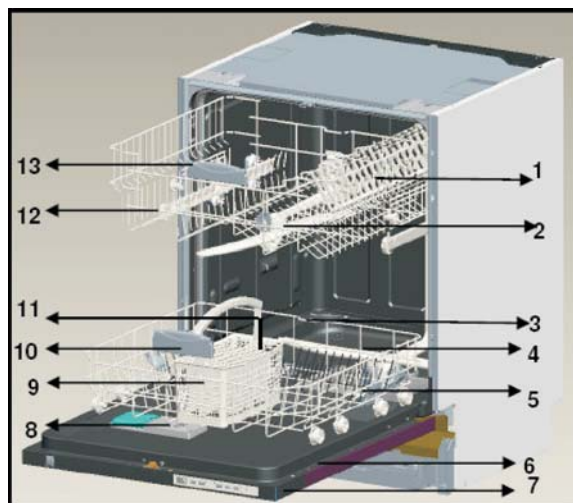
Pritisnite dugme za deterdzent u tableti kada koristite konbinovane deterdzente koji sadrze so i sredstvo za sjaj.

6. Dugme za predpranje

Ako izaberete ekstra predpranje program, poboljšavate performanse pranja. Kada izaberete pranje i poboljšavanje performanse pranja menjaju se temperature i vreme nekih programa.

Zabeleska : kada izaberete program koji nije kompatibilan sa programom predpranja, zvucni signal se cuje pokazujuci da izabrani program pranja nije kompoatibilan sa programom predpranja.

Zabeleska : ako želite da uradite samo predpranje izaberite ga sa dugmetom za odabiranje programa



1. gornja korpa sa lestvicama
2. gornji rasprkivac
3. donja korpa
4. donji rasprkivac
5. filteri
6. prednja ploca
7. kontrolna tabla
8. odeljak za deterdzent i sjaj
9. korpa za pribor za jelo
10. Rucica za donju korpu
11. odeljak za so
12. blokada tracnice gornje korpe
13. Rucica za gornju korpu



14 – Susenje sa ventilatorom
Ovaj sistem sadrzi bolje performance
susenja za vase sudove.

Ако програмата не стартира

- Проверете дали щепселът е включен в контакта
- Проверете предпазителя на електрическата система в дома Ви
- Уверете се, че кранът за захранване с вода е отворен
- Уверете се, че сте затворили вратата на съдомиялната
- Уверете се, че сте включили съдомиялната посредством бутона вкл./изкл.
- Уверете се, че филтрите за входящата вода и в съдомиялната не са задръстени.

Ако остатъци от измивания препарат остават в отделението за препарата

- Измиваният препарат е бил добавен, когато отделението за него е било мокро.

Ако в края на програмата остава вода вътре в съдомиялната

- Отточният маркуч е задръстен или прегънат
- Филтрите са задръстени
- Програмата все още не е приключила

Ако машината спира по време на измивания цикъл

- Прекъсване на електрозахранването
- Повреда в захранването с вода
- Програмата може да е в режим „изчакване“

Ако по време на измивания цикъл се чуват вибрационни и ударни звуци

- Съдовете са поставени неправилно
- Разпръсквателното рамо удря съдовете

Ако върху съдовете остават частици хранителни отпадъци

- Съдовете са поставени неправилно в машината, разпръскваната вода не достига съответните места
- Кошницата е претоварена
- Съдовете се опират един срещу друг
- Добавено е много малко количество измиващ препарат
- Избрана е неподходяща, по-скоро слаба измиваща програма
- Разпръсквателното рамо е задръстено с хранителни остатъци
- Филтрите са задръстени
- Филтрите са поставени неправилно
- Дренажната водна помпа е задръстена

Ако върху съдовете остават бели петна

- Използвано е много малко количество измиващ препарат
- Регулирането на дозировката на полиращия препарат е на много ниско ниво
- Не е използвана специална сол, независимо от високата степен на твърдост на водата
- Настройката на омекотителната система за водата е на много ниско ниво
- Капачката на отделението за солта не е добре затворена
- Използван е препарат, който не съдържа фосфат; изпробвайте препарат, който съдържа фосфат

Ако съдовете не са изсушени

- Избрана е програма без цикъл сушене
- Регулирането на дозировката на полиращия препарат е на много ниско ниво
- Съдовете са извадени от съдомиялната много скоро след края на измиването

Ако върху съдовете има ръждиви петна

- Недостатъчно качество на неръждаемата стомана на съдовете
- Високо съдържание на сол във водата за измиване
- Капачката на отделението за солта не е добре затворена
- Много сол разсипана по страните и в машината, докато я напълвате със сол
- Нехигиенично водопроводно свързване

Вратата не се отваря / затваря добре

- Дървената врата на мебелния шкаф, в който ще се вгради съдомиялната е с неподходящо тегло. (Следвайте инструкциите за теглото, дадени в книжката с инструкции за монтажа).
- Разтягането на пружината на вратата не е правилно регулирано. Регулирайте го в съответствие с инструкциите в книжката за монтажа.

Позвънете на оторизиран сервиз, ако проблемът е все още налице след проверките или в случай на някаква повреда или влошена работа, не описани по-горе.

Postanite bliski sa vasom masinom

- tehnicke karakteristike
- prilagodjenost sa standardima i test podatci

Bezbednosne informacije I preporuke

- recikliranje
- bezbednosne informacije
- preporuke
- delovi koji nisu pogodni za pranje

Montiranje masine

- pozicioniranje masine
- prikljucci za vodu
- crevo za dovod vode
- elektricno povezivanje
- pre koriscenja masine

Priprema masine za upotrebu

- znacenje dekalifikacije vode
- dopunjavanje soli
- test obrazlozenje
- regulisanje potrosnje soli
- upotreba deterdenta
- punjenje odeljka za deterdzent
- kombinovani deterdzent
- punjenje sredstva za sjaj i podesavanje

Punjenje vase sudomasine

- gornja korpa
- donja korpa
- alternativno punjenje korpe
- standardno punjenje I test obrazlozenje

Programi

- Delovi programa
- Uključenje masine I odabiranje programa
- uključenje masine
- pracenje programa
- promena programa
- promena programa pomocu resetiranja
- isključenje masine

Održavanje I ciscenje

- filteri
- rasprskivaci
- filter na crevu

**Oznake gresaka I sta raditi u slucaju greske
Prakticne I korisne informacije**65
67
6767
67
67
69
6970
70
70
70
71
7272
72
73
73
74
75
75
7578
78
79
81
8283
83
84
84
84
84
85
8586
86
87
8788
91

POSTOVANI KORISNICI

Zahvaljujemo vam sto ste izabrali nas proizvod, sinonim za kvalitet i sigurnost. Nadamo se dace isti da odgovori vasim potrebama i zahtevima. Kada god smo vam potrebni ne dvoumite se potrazite nas. Mi cemo uvek biti uz vas kada god vam je potrebno za saradnju i za pruzanje svih potrebnih informacija vezanih za proizvode **EUROLUX**.

ПРАКТИЧНА И ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

1. Винаги, когато няма да използвате Вашата съдомиялна:
 - Изключете щепсела от контакта и след това изключете подаването на водата.
 - Оставете вратата леко отворена, за да предотвратите образуването на неприятни миризми.
 - Поддържайте чиста вътрешността на съдомиялната машина
2. Елиминиране на водните капки
 - Измийте съдовете с интензивна програма
 - Извадете всички метални контейнери от машината
 - Не добавяйте измиващ препарат
3. Ако зареждате правилно съдовете в съдомиялната, Вие ще я използвате по най-добрия начин в условията на енергийна консумация, перфектна измиваща и изсушаваща програма.
4. Почиствайте всички груби хранителни отпадъци преди да поставите мръсните съдове в съдомиялната.
5. Включвайте машината след като е напълно заредена.
6. Използвайте програмата „предварително измиване“ само когато е необходимо.
7. При избор на програма съблюдавайте информацията за програмите и таблицата със средните стойности за консумацията.
8. Тъй като съдомиялната машина достига високи температури, тя не трябва да се монтира в близост до хладилник.
9. Ако съдомиялната машина е разположена в място, където съществува опасност от замръзване, трябва да източите напълно водата, която е останала в съдомиялната. Затворете водния кран, отстранете храняващия маркуч от водния кран и оставете водата от машината да изтече.



Символът  върху продукта или върху документа придружаващ продукта показва, че този уред не трябва да се третира като домакински отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в подходящ сборен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди.

Унищожаването трябва да се извърши в съответствие с местните закони за опазване на околната среда и унищожаване на отпадъци.

Поштовани Клијенти,

Хвала Вам што сте избрали наш производ и надамо се, да ће он одговарати Вашим захтевима.

Пажљиво прочитајте савете, који су наведени у овој књижици и Ваш апарат ће бити ефикасан. Немојте се колебати да нас контактирате у случају потребе. Ми ћемо увек бити уз Вас, да Вам помажемо када то буде било неопходно и да Вам дајемо корисне информације у вези свих производа марке “Eurolux”.

ПРАКТИЧНИ И КОРИСНИ ИНФОРМАЦИИ

1. Секогаш кога нема да работите со машината
 - Исклучете ја од струја и вода.
 - Оставете ја малку отворена вратата за да не се формираат непријатни мириси.
 - Внатрешноста на машината нека бие чиста.
2. Елиминирање на капките вода
 - Мијте ги садовите со интензивна програма
 - Извадете ги сите метални садови надвор од машината.
 - Не додавајте детергент.
3. Ако правилно ги поставите садовите во машината, ќе имате најдобри резултати во однос на потрошувачка на енергија, при миење и сушење.
4. Тргнете ги парчињата храна пред да ги ставите валканите садови во машината.
5. Пуштете ја машината откако целосно сте ја наполниле. .
6. Користете ја програмата на пред миење само кога е потребно.
7. Прочитајте ги информациите за програмата и табелата на вредности на просечната потрошувачка при бирање програма.
8. Поради фактот дека машината достигнува висока температура, не треба да се монтира во фрижидер.
9. ако машината е наместена на места кае постои ризик од замрзнување, морате целосно да ја извадите водата преостаната во машината. Исклучете ја водата, извадете го доводното црево за вода и внатрешноста нека се исцеди.



Симболот  обележан на уредот, или обележан на неговата документација, покажува дека тој уред не смее да се третира како домашен отпад. Наместо тоа тој уред треба да се предаде во најблискиот пункт за рециклирање на електрички и електронски уреди. Уништувањето треба да се изврши во согласност со локалните закони и во согласност со стандардите за животната средина .

Ако садовите не се сушат

- Одбрана е програма која не опфаќа сушење.
- Дозирањето за средство за плакнење е ставено на ниско
- Брзо вадење на садовите од машината.

Ако има остатоци од рѓа на садовите

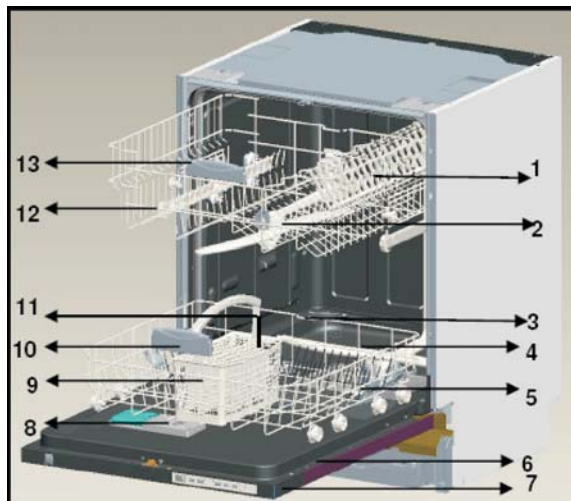
- Квалитетот на садовите за не рѓосувачки челик е недоволен.
- Високо ниво на сол во водата за миене.
- Капачето на преградата за сол не е затворено добро.
- Има сол истурено на страните во машината кога сте полнеле со сол.
- Нечиста внатрешност

Вратата не се отвора/затвора правилно;

- Не е поставено правилна тежина на дрвен дел на вратата. (следете ја тежината дадена во прирачникот за Склопување)
- Растегливоста на пружините на вратата не е прилагодена правилно. Прилагодете според прирачникот за склопување

Повикајте овластен сервис ако проблемот постои и понатаму и по проверката или во случај на проблем кој не е наведен погоре.

Запознавање со машината	35
Технички спецификации	37
Согласност со стандардите на Тест податоци	37
Безбедносни информации и препораки	37
Рециклирање	37
Безбедносни информации	37
Препораки	39
Предмети несоодветни за машината за садови	40
Монтирање на машината	40
Позиционирање на машината	40
Поврзување со вода	40
Доводно црево за вода	40
Одводно црево за вода	41
Електрично поврзување	41
Пред да ја користите машината	42
Подготовка на машината за употреба	42
Важноста на декалцификацијата на водата	42
Полнење со сол	42
Тестирање на лентата	43
Прилагодување на потрошувачката на сол	43
Употреба на детергент	45
Полнење на преградата за детергент	45
Комбиниран детергент	45
Полнење на додатно средство за плакнење и прилагодување	47
Полнење на машината за садови	48
Горна корпа	48
Долна корпа	48
Додатни корпи за полнење	51
Стандардно полнење и тест податоци	52
Опис на програмите	53
програми	53
Вклучување на програмата и одбирање програма	54
Вклучување на машината	54
Програма follow-up	54
Менување на програмата	54
Менување на програмата со ресетување	55
Исклучување на машината	55
Одржување и чистење	56
Филтри	56
Рачки за распрскување	57
Црево за филтер	57
Кодови за дефект и што да направите во случај на дефект	58
Практични и корисни информации	61



1. Горна корпа со полици
2. Горна рачка за распрскување
3. Долна корпа
4. Долна рачка за распрскување
5. Филтри
6. Натписна табличка
7. Контролна плоча
8. Преграда за детергент и средство за плакнење
9. Корпа за прибор
10. Рачка за долната корпа
11. Преграда за сол
12. Резе за горна корпа
13. Рачка за горната корпа



14 — **Сушење со вентилатор:** овој систем обезбедува подобро сушење за вашите садови

Ако програмата не стартува

- Проверете дали штекот е приклучен.
- Проверете ги осигурачите.
- Осигурете се дали водата е пуштена.
- Осигурете се вратата на машината да е затворена.
- Осигурете дали машината е исклучена со копчето за вклучување и исклучување
- Осигурете се дали филтерот на доводната вода и филтрите на машината да не се затнати.

Ако има остатоци од детергент во преградата

Ставено е детергент кога преградата била влажна.

Ако има вода внатре во машината на крајот од програмата

- Одводното црево за вода е затнато или свиткано.
- Филтрите за затнати.
- Програмата не завршила.

Ако машината запре при работа

- Прекин на струјата.
- Прекин на водата.
- Програмата може да биде во мод на мирување.

Ако се слушаат звуци на тресење и чукање при работа

- Садовите не се поставени правилно.
- Рачката за распрскување удира во садовите.

Ако има делумно останати остатоци од храна на садовите

- Садовите не се поставени правилно и водата која се распрскува не стига до тие места на садовите.
- Корпата е преполна.
- Садовите се потпираат еден на друг.
- Мало количество на детергент
- Одбрана е слаба програма на миене.
- Рачките за распрскување се затнати со остатоци од храна.
- затнати филтри.
- Филтрите не се правилно наместени.
- Пумпата за довод на вода е затната.

Ако има бели дамки на садовите

- Употребено е мало количество детергент.
- Прилагодувањето за дозирање на средството за плакнење е на многу ниско ниво.
- Не се користи сол и покрај високото ниво на тврдина на водата.
- Прилагодувањето на системот за омекнување на водата е ставен на ниско ниво.
- Капачето на преградата за сол не е затворено добро.
- Детергент без фосфат се користи. Обидете се со детергент со фосфат.

КОДОВЕ НА ГРЕШКИТЕ И КАКВО ДА НАПРАВИТЕ В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА

КОД	Опис на грешка	КОНТРОЛА
F5	Несоодветен довод на вода	проверете дали вентилот на славината за вода е целосно пуштен и дали има прекин на водата запрете ја водата, извадете го цревото од славината и исчистете го филтерот на крајот на цревото рестартирајте на машината, и ако продолжи проблемот контактирајте со овластен сервис
F3	Грешка на постојан довод	затворете ја славината контактирајте сервис
F2	Вишокот вода не може да се испушти.	одводното црево е затнато филтрите на машината се затнати вклучување и исклучување на машината и команда на откажување на активната програма ако продолжи грешката, контактирајте сервис
F8	Грејач грешка	контактирајте сервис.
F1	Алармот е активиран против истекување	исклучете ја машината и затворете ја славината контактирајте сервис .
FE	Погрешна електронска картичка	контактирајте сервис.
F7	Прегревање г (температурата во машината е премногу висока)	контактирајте сервис.
F9	Грешка на позиција на дивизорот	контактирајте сервис.
F6	Дефект на грејач	контактирајте сервис.

Ако програмата не стартира

- Проверете дали щепселът е вклучен в контакта
- Проверете предпазителя на електричката система в дома Ви
- Уверете се, че кранът за хранване с вода е отворен
- Уверете се, че сте затворили вратата на съдомиялната
- Уверете се, че сте вклучили съдомиялната посредством бутона вкл./изкл.
- Уверете се, че филтрите за входящата вода и в съдомиялната не са задръстени.

Ако остатъци от измивачия препарат остават в отделението за препарата

- Измивачият препарат е бил добавен, когато отделението за него е било мокро.

ЗАПОЗНАВАЊЕ СО ВАШАТА МАШИНА

1.) Копче за вклучување и исклучување

Кога е притиснато копчето за вклучување/исклучување, индикаторот за крај на програмата светнува.

2.) Дисплеј на програма

Дисплејот на програма го покажува времето на програмата и преостанатото време за време на програмата. Можете исто така follow-up одбраните програми на овој дисплеј.

3.) Копче за одбирање програма

Со копчето за бирање програма, можете да одберете соодветна програма за вашите садови

4.) копче за одложување на времето

Може да го одложите времето на почеток на одбраната програма за 1-219 часа со притискање на копчето за одложен старт на вашата машина. Кога ќе го притиснете копчето, одложувањето “1h” се појавува на дисплејот за програма. Ако продолжите со притискање на копчето за одложен старт, 1-2... 19 ќе се појавуваат по ред. Можете да го активирате стартот со одбирање на времето на одложување и бараната програма на миене со копчето за бирање програма. Исто така е можно да се одбере програма прво а потоа да го одложите стартот. Ако сакате да го промените или одложите времето на одложен старт, може да го прилагодите со копчето за одложување на старт; ќе се активира според последната внесена вредност.

5.) Копче за таблети детергент (3 во 1 копче)

Притиснете го копчето за таблета детергент кога користите комбиниран детергент кои вклучуваат сол и дополнително средство.

6.) копче за пред миене

Ако одберете програма со додатно пред-миене, можете да го подобрите миенето. Кога ќе одберете пред-миене, се менува температурата и времето на миене на некои програми.

Забелешка: Кога програмата не е компатибилна со програмата за пред-миене, се слуша зуење кое покажува дека одбраната програма не е компатибилна со опцијата на пред-миене.

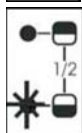
Забелешка : ако сакате само пред-миене, одберете програма пред- миене со копчето за бирање програми.

7/ ½ копче за пола полнење

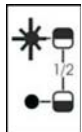
Со помош на функцијата ½, три вида на миеење може да се направат и тоа со долната корпа, горната и двете.



Ако имате малку садови во вашата машина и мора да ги измиете, може да ја активирате функцијата со пола полнење додатно како дел од некои програми. Ако имате садови до двете крошни, притиснете го копчето ½ и одберете ја позицијата во која двете сијалички се вклучени.



Ако имате садови само во горната корпа, притиснете го копчето ½ и одберете ја позицијата во која само горната сијаличка свети. Така, миеењето ќе биде направено само на горната корпа. Не треба да ставате садови на долната корпа.



Ако имате садови само на долната корпа, притиснете го копчето ½ и одберете позиција во која само долната сијаличка ќе свети. Таа, миеењето ќе се спроведе само на долната корпа. Кога ја користите оваа функција, не треба да ставате садови во горната корпа.

Забелешка: Кога ќе одберете некомпатибилна програма со копчето за пола полнење, се слуша звук на зуење кој покажува дека одбраната опција не е компатибилна.

8.) индикатор за недостаток на сол

За да проверите дали солта за омекнување е доволна или не, проверете ја сијаличката за сол на дисплејот. Кога оваа сијаличка за сол ќе се вклучи, отворете ја преградата и пополнете.

Индикатор за недостаток на додатно средство за плакнење

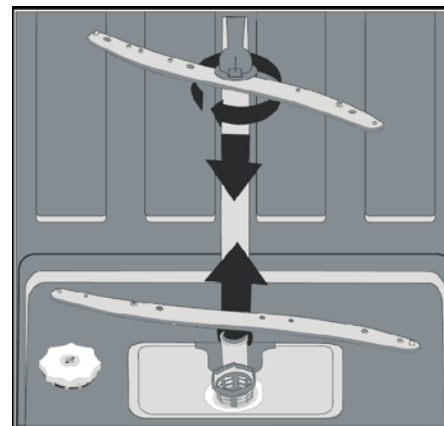
За да проверите дали има доволно средство за плакнење во вашата машина проверете ја сијаличката за недостаток на средство за плакнење на дисплејот. Кога оваа сијаличка за средство за плакнење ќе се вклучи, отворете ја преградата и пополнете.

Индикатор за крај на миеењето

Индикаторот за крај на програмата на контролната плоча се вклучува кога одбраната програма на миеење е завршена. Машина исто така ќе даде звук на зуење „5 пати“ кога ќе заврши програмата.

Прикачете го микро филтерот на металниот/пластичен филтер и свртете во насока на стрелката и се заклучува кога стрелката на микро филтерот може да се види од спротивно. 4

- Никогаш не користете ја машината за садови без филтер.
- Неправилно поставување на филтерот може да ја намали ефикасноста на миеење.
- Чисти филтри се важни за правилна работа на машината.



Рачки за распрскување

Проверете дали отворите на горната и долната рачка за распрскување се затнати. Ако има затнување, извадете ги рачките и исчистете ги под млаз вода.

Долната рачка за распрскување може да ја извадите со повлекување нагоре а навртката на горната рачка може да се извади со вртење на лево. Не заборавате навртката добро да ја стегнете кога повторно ќе ја местите горната рачка за распрскување.

Филтер на цревото

Филтерот на доводното црево ја штити машината да не дојде до оштетување поради било какво загадување (песок, глина, рѓа итн.) кои може повремени да влезат преку водоводната мрежа и за да не дојде до формирање наслаги по миеењето. Повремено проверувајте го филтерот и исчистете го ако е потребно. Да го исчистите филтерот, исклучете ја водата и извадете го цревото. Откако сте го извадиле филтерот од цревото измијте го под млаз вода. Чистиот филтер вратете го повторно на цревото. Наместете го цревото.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Редовното чистење на машината и го продолжува векот на траење.

Маснотии и бигор може да се насоберат во делот за миене во машината. Во тој случај;

-наполнете ја преградата за детергент без да ја полните машината со садови, одберете програма која работи на висока температура и пуштете ја машината. Ако и ова не е доволно, употребете посебни абразивни средства за чистење достапни на пазарот. (средствата за чистење треба да се посебно наменети за чистење машини за миене садови.)

Чистење на дихтунзите на вратата на машината,

-Да ги исчистите насобраните остатоци на дихтунгот на вратата, редовно бришете го со навлажнета крпа.

Чистење на машината,

Чистете ги филтрите и рачките за распрскување најмалку еднаш неделно.

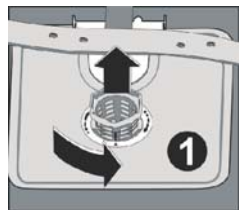
Исклучете ја од штек машината и водата пред да почнете со чистењето.

Не користете тврди материјали при чистењето. Избришете со фино средство за чистење и навлажнета крпа..

Филтри

Проверете дали има остатоци од храна на големите и фините филтри. Ако има остатоци храна, извадете ги филтрите, исчистете ги темелно под млаз вода.

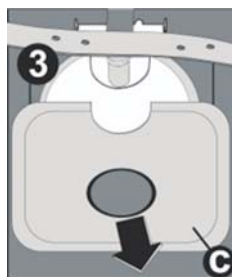
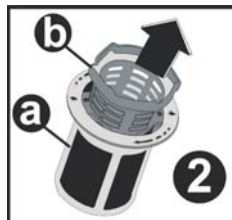
- a. Микро филтер
- b. Груб филтер
- c. Метален/пластичен филтер



За да го извадите и исчистите филтерот, свртете во насока на стрелките на часовникот и извадете го со повлекување нагоре. 1



Повлечете и извадете го металниот /пластичен филтер. Потоа извлечете го грубиот филтер од микро филтерот. Измијте со силен млаз вода. Повторно вратете го металниот/пластичен филтер. Ставете го грубиот филтер во микро филтерот и внимавајте ознаките да одговараат една на друга.



технички спецификации

капацитет	12 места за поставување
висина	815 mm – 870 mm
ширина	596 mm
длабочина	550 mm
нето тежина	38 kg
влезен напон	220-240 V, 50 Hz
вкупна моќ	2200 W
грејна моќ	2000 W
моќ на пумпање	100 W
моќ на одводна пумпа	30 W
притисок на доводот на вода	0.03 MPa (0,3 bar) - 1 MPa (10 bar)
струја	10 A

Производителната компанија го задржува правото да го промени дизајнот и техничките спецификации.

Векот на функционирање на машината е 10 години (траењето налага да се задржат резервните делови за да има машината правилна работа).

Согласност со стандардите и тест податоците / ЕУ Декларација на согласност

Сите фази поврзани со машината се спроведени во согласност со безбедносните правила одредени со релевантните директиви на европската заедница 2004/108/EC, 2006/95/EC, IEC 436/DIN 44990, EN 50242

БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И ПРЕПОРАКИ

Рециклирање

- Некои компоненти и пакувањето на машината се произведени од материјали кои може да се рециклираат.
- Пластичните делови се обележани со меѓународни кратенки: (>PE<, >PS<, >POM<, >PP<,)
- Картонските делови се направени од рециклирана хартија и треба да ги фрлите во соодветни контејнери за рециклирање хартија.
- Таквите материјали не се соодветни да ги фрлите во кантите за ѓубре. Треба да ги однесете во центрите за рециклирање.
- Контакттирајте ги соодветните центри за да добиете информации за методите и местата за отпадок.

Безбедносни информации

Кога ја испорачувате машината

- Проверете ја машината дали е оштетена или пакувањето. Ако е оштетена немојте да ја вклучувате, контактирајте со овластен сервис.
- отпакувајте ја како што е покажано и фрлете го пакувањето според правилата.

На што треба да се внимава при монтирањето на машината

- Одберете соодветно, безбедно и рамно место каде ќе ја инсталирате машината.
- Направете го монтирањето и поврзете ја машината според упатствата.
- Оваа машина треба да ја монтира и поправа единствено овластен сервис.
- треба да се користат единствено оригинални резервни делови.

- Пред да ја монтирате, осигурете се машината да не е вклучена во струја.
- Проверете дали внатрешниот електричен систем е поврзан според регулативите.
- Сите електрични поврзувања мора да се согласуваат со вредностите напишани на натписната табличка.
- Посебно внимавајте машината да не стои на електричен напоен кабел.
- Никогаш не користете продолжителен кабел ниту штекер со повеќе приклучоци за поврзување. Штекот треба да е лесно достапен откако машината ќе биде инсталирана.
- Ве молиме монтирајте ја машината за садови под или во кујнскиот елемент според упатството. Внимавајте производот да биде фиксиран правилно.
- Откако ќе ја монтирате машината на соодветно место, вклучете ја празна првиот пат.

секојдневна употреба

- Оваа машина е за секојдневна употреба, не користете ја за друга намена. Нема гаранција за комерцијална употреба на машината.
- Не ја преполнувајте машината; во машината мијте ги само оние садови кои се соодветни за миење во машина за садови.
- Не седите, не се потпирајте ниту ставате тежина на отворена врата на машината, може да се преврти.
- Не користете детергенти ниту додатни средства освен оние кои се наменети специјално за машина за миење садови. Нашата компанија не е одговорна за штета од ваков вид.
- Водата во машината во делот за миење не е пиене, немојте да ја пиете.
- Поради ризик од експлозија, во делот за миење не ставајте никакви хемиски агенси како растворувачи.
- Проверете дали пластичните садови се отпорни на топлина пред да ги миете во машината.
- Не ставајте садови кои не се соодветни за миење во машина за садови. Исто така не преполнувајте ја машината. Нашата компанија не е одговорна за штета направена од гребнати на внатрешната рамка на машината кои настанале поради движења на корпата.
- Бидејќи топлата вода може да испрска вратата на машината не смее никако да се отвора додека трае миењето на садовите. Во секој случај, безбедносните уреди овозможуваат запирање на машината ако вратата се отвори.
- Не оставајте ја вратата на машината отворена. Во спротивно може да дојде до несреќа.
- Ножевите и остриите предмети ставете ги корпата за прибор со сечилото свртени надолу.
- Оваа машина не е наменета да ја користат лица (вклучувајќи и деца) кои немаат искуство и знаење, освен ако личност одговорна за нивната безбедност не им дава упатство како да ја користат машината.

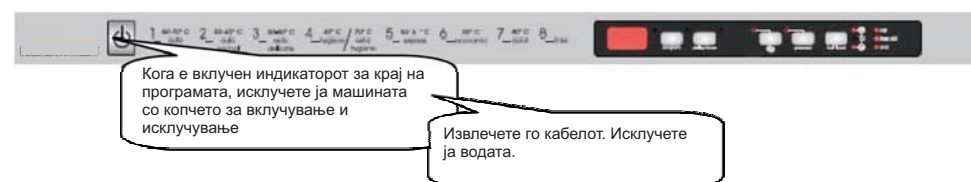
Менување на програмата со ресетирање

Ако сакате да ја откажете програмата додека трае програмата на миење.



Забелешка: Кога вратата на машината е отворена за да ја запрете програмата на миење пред да заврши, отворете ја вратата само малку да не дојде до прскање на водата.

Исклучување на машината

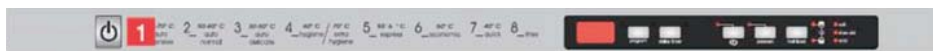


ЗАБЕЛЕШКА: По сигналот на зуење која кажува за крај на програмата кога циклусот на миење завршил (светлото за крај се вклучува), оставете ја вратата на машината малку отворена за да се забрза сушењето.

Забелешка: Ако машината на вратата се отвори при миењето или дојде до прекин на струјата, машината ќе продолжи ако вратата се затвори или дојде повторно струја.

ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА И БИРАЊЕ ПРОГРАМА

вклучување на машината



Машината се вклучува со притискање на копчето за вклучување и исклучување, две црти се појавуваат на дисплејот и индикаторот за крај на програмата се вклучува

Кога копчето за вклучување и исклучување е притиснато, индикаторот за крај на програмата

1. Притиснете го копчето за вклучување и исклучување
2. одберете програма која одговара на садовите преку копчето за бирање програма.
3. ако сакате, можете да одберете додатна функција.
4. затворете ја вратата. Програмата стартува автоматски.

Забелешка: Ако не сакате да ја стартувате машината веднаш по бирањето програма, само притиснете го копчето за вклучување и исклучување.машината е подготвена за одбирање нова програма кога повторно ќе го притиснете копчето за вклучување и исклучување. Можете да одберете нова програма со копчето за бирање програми.

Програмата follow-up



не отворајте ја вратата пред да заврши програмата

На контролната плоча се вклучува индикаторот за крај на програмата кога одбраната програма е завршена машината исто така дава звук на зуње, 5 пати кога завршила програмата.

Менување програма

Ако сакате да промените програма додека програмата на миене трае.



отворете ја вратата и одберете нова програма со притискање на копчето за бирање програми

откако ќе ја затворите вратата, новата стартувана програма ќе го продолжи текот на старата програма.

Забелешка:Кога вратата на машината е отворена за да ја запрете програмата на миене пред да заврши, отворете ја вратата само малку да не дојде до прскање на водата.

За безбедност на децата

- Откако ќе ја отпакувате машината, внимавајте пакувањето да не е на дофат на деца.
- Не дозволувајте деца да си играат или ја стартуваат машината.
- Децата треба да се подалеку од детергенти и други средства.
- Децата треба да се подалеку од машината кога е отворена бидејќи може да има остатоци од средството за чистење внатре во машината. Осигурете се дека старата машина нема да претставува закана за вашите деца. Децата може да се заглават внатре во стари машини. За да не дојде до таква ситуација, извадете го заклучувањето на вратата и електричните кабли.

Во случај да се расипе машината

- Доколку машината се расипе треба да ја поправат квалификувани лица. Ако ја поправаат лица кои не се стручни и дојде до оштетување, гаранцијата на машината не важи
- пред да вршите поправка на машината, внимавајте да биде исклучена од струја. исклучете го осигурачот или кабелот од приклучокот. Не влечете го кабелот кога го исклучувате. Затворете ја славината.Препораки
- За заштеда на струја и вода, отстранете ги закоравените остатоци од садовите пред да ги ставите во машината. Пуштете ја машината откако целосно сте ја наполниле.
- Ако е потребно пуштете ја програмата со пред миене.
- Садовите кои имаат празнина како што се длабоки чинии, чаши, тенџериња ставете ги во машината свртени надолу.
- Не се препорачува да ги ставате садовите поинаку или во поголема количина.

Садови/нешта кои не одговараат за миене во машина:

- Пепел, восочни остатоци, средства за полирање и хемиски супстанции, материјали од легура;
 - Виљушки, лажици и ножеви со дрвени, коскени или од слонова коска рачки, или полирани со седеф, лепени предмети, боја, предмети потопени со абразивни, киселински или базни супстанции.
 - Пластични предмети кои не се отпорни на топлина, бакарни или калајни садови;
 - Алуминиумски или сребрени предмети (може да ја изгубат бојата)
 - Одредени деликатни видови чаши со украсени шеми бидејќи може да избледат веднаш по првото миене; порцелански садови бидејќи може да ја изгубат проѕирноста со тек на време, и лепен прибор кој не е отпорен на топлина, кристални чаши, даски за сечење, предмети со синтетички влакна;
 - впивачки предмети како сунѓери или кујнски килимчиња не се соодветни за миене во машина за садови.
- Предупредување: Понатаму купувајте само садови кои се отпорни на машина за миене садови.

МОНТИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Позиционирање на машината

Кога го одредувате местото за вашата машина, внимавајте да одберете позиција од која лесно ќе можете да ја полните и празните машината.

Не ставајте ја машината на место каде е можно температурата да се спушти под нулата 0°C.

Пред да ја позиционирате, извадете ја машината од пакувањето според упатствата и предупредувањата на самото пакување.

Ставете ја машината близу до славина или одвод за вода. Треба да ја поставите машината и да земете предвид дека поврзувањата откако ќе ги направите нема да се менуваат.

Не фаќајте ја машината за вратата или плочата ако сакате да ја поместите.

Оставете простор од сите страни на машината за да можете полесно да ја придвижите напред и назад додека чистите.

Внимавајте доводното и одводно црево да не бидат притиснати кога ја позиционирате машината. Исто така внимавајте машината да не стои на електричен кабел.

Прилагодете ги ногарките на машината за да биде на рамно ниво. Правилно позиционирање ќе обезбеди непречено отворање и затворање на вратата.

Ако вратата не се затвора добро, проверете дали машината е стабилна и на рамен под. Ако не е, прилагодете ги ногарките на стабилна позиција.



Поврзување со вода

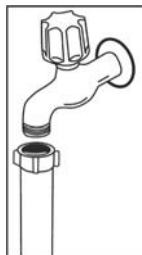
Осигурете се водоводот да е соодветен за монтирање машина за садови. Исто така ви препорачуваме да наместите филтер на влезот на вашето место или стан да не дојде до оштетување на машината поради загадување (песок, глина, рѓа итн.) кои понекогаш може да влезат преку главниот водовод и за да спречат пожелтување или формирање на наслаги по миењето.

Доводно црево за вода

Не користете го доводното црево од старата машина, ако сте ја имале. Наместо него, користете го новото доводно црево кое е дадено. Ако користите ново долго црево, пуштете вода низ него ред да го поврзете. Поврзете го доводно црево директно на славината за вода. Притисокот на славината треба да е минимум 0.03 Мра и максимум 1 Мра. Ако притисокот на водата е над 1Мра, мора да се постави вентил за намалување на притисокот.

Откако ќе ги направите поврзувањата, пуштете ја славината целосно и проверете го притисокот на водата.

За безбедност на водата, внимавајте славината на водата секогаш да е исклучена по завршувањето на програмата.



ОПИС НА ПРОГРАМИТЕ

Програма број	Авто интензивна	Авто нормална	Авто Деликатна	Хигиена	55° 60°C	Економска	Брза	Плакнење	Екста хигиена (предмиење хигиена 60°C)
Име и температура на програмата	60-70°C (P1)	50-60°C (P2)	30-50°C (P3)	60°C (P4)	60°C (P5)	50°C (P6)	40°C (P7)	- (P8)	70°C
Видови на користена храна	Автоматско прилагодување на времето на миење со температура и количество вода со одредување на валканооста на садовите.		Садови со голема нечистотија кои чекале подолго време за миење и бараат хигиенско миење	Садови со голема нечистотија кои чекале подолго време за миење и бараат хигиенско миење	Супи, сосови, паста, јајца, компири и садови од рерна пржена храна	Кафе, Млеко, чај, ладно месо зеленчук кои не стоеле долго време	Кафе, Млеко, чај, ладно месо зеленчук кои не стоеле долг	Пред миење за плакнење и миење на остатоците на храна а потоа бираат програма	Садови со голема нечистотија кои чекале подолго време за миење и бараат хигиенско миење
Ниво на валканоост	високо	високо	слабо	високо	средно	средно	слабо		високо
Количина на детергент A: 25 cm³ / 15 cm³ B: 5 cm³	A+B	A+B	A	A+B	A+B	A+B	A		A+B
Автоматична настройка на времето за измивање, с температура и количество вода в зависност от замърсяването на съдовете				пред миене	пред миене	пред миене	пред миене	пред миене	пред миене
				миене 60°C	миене 60°C	миене 50°C	миене 40°C	Крај	миене 50°C
				Ладно плакнење	Ладно плакнење	Ладно плакнење	Ладно плакнење		миене 70°C
				Топло плакнење	Топло плакнење	Топло плакнење	Топло плакнење		Ладно плакнење
				Сушење	Сушење	Сушење	Сушење		млако плакнење
				Крај	Крај	Крај	Крај		Топло плакнење
									Сушење
									Крај
Траење на програмата (мин)	111-183	100-127	64-92	123	55	170	30	15	161
Потрошувачка на струја (kW) часови	1.25-1.78	1.03-1.28	0.60-0.80	1.55	0.93	1.05	0.71	0.02	1.75
Потрошувачка на вода (liters)	13.3-24.6	10.9-18.5	10.6-17.7	15	11	13.5	11	4.2	22.7

Предупредување: Кратките програми не вклучуваат сушење.

Вредностите кои се горе наведени се добиени под лабораториски услови според релевантни стандарди. Овие вредности може да се менуваат во зависност од условите за користење на производот и животната средина (притисокот на мрежата, притисокот на водата, влезната температура на водата и температурата на средината).

Стандардно полнење и тест податоци

Капацитет:

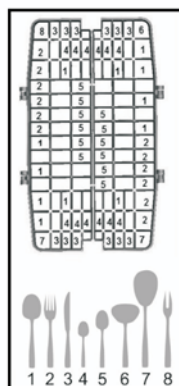
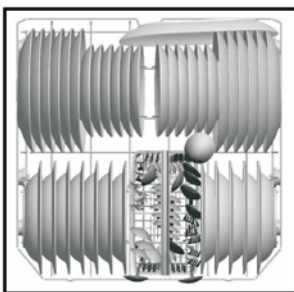
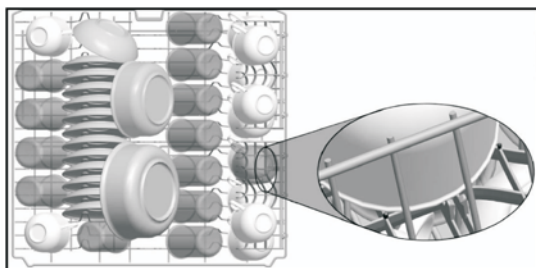
горна и долна корпа: 12 места. Горна корпа треба да се намести на висока позиција. Чашите треба да се наместат на закачалките за садови.

Детергент / додатно средство за плакнење

5+25 cm³, во согласност со EN50242-DIN 44990 IEC 436 (меѓународни норми) / прилагодување на дозата на средството за плакнење: 4

Тест на програмите

Економски 50°C, во согласност со EN 50242 (меѓународни норми)

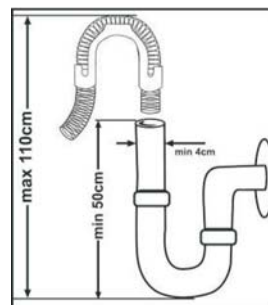


ЗАБЕЛЕШКА: Аквастоп жлебот за вода се користи во некои модели. Ако користите аквастоп постои опасност од притисок. Не сечете го жлебот аквастоп. Не дозволувајте да биде свиткан или извртен.

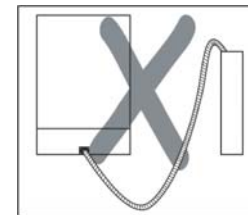
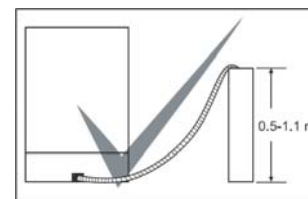
Доводно црево за вода

Доводното црево за вода може да биде директно поврзано со одводот за вода или преку одвод на славината на мијалникот. Со помош на посебна свиткана цевка (ако ја имате), водата може да се насочи во мијалникот преку закачување на свитканата цевка преку работ на мијалникот.

Ова поврзување треба да е минимум на 50 cm и максимум на 110 cm од рамнината на подот.



Предупредување: Ако користите одводно црево подолго од 4 m, садовите може да останат нечисти. Во тој случај, нашата компанија не презема одговорност.



Електрично поврзување

Штекот со заземјување на вашата машина треба да се поврзе со заземјен приклучок со соодветен напон и струја. Ако нема заземјување, повикајте стручен електричар да ја спроведе инсталација со заземјувањето. Ако ја користите машината без заземјување, нашата компанија не презема одговорност за евентуална штета.

Вредноста на струјата на внатрешниот осигурач треба да е 0-16 A.

Вашата машина е прилагодена според 220-240 V. Ако напонот во вашето место е 110 V, поврзете трансформатор од 110/220 V и 3000 W. При позиционирање машината не треба да е вклучена.

На низок напон, се намалува ефикасноста на миење на машината.

Секогаш користете го штекот даден со машината.

Електричниот кабел на машината треба да го замени овластен сервис или овластен електричар. Во спротивно може да дојде до несреќа.

Поради безбедносни причини, секогаш исклучувајте го штекот кога програмата ќе заврши.

За да не дојде до електричен шок, не исклучувајте ако рацете ви се влажни.

Кога ја исклучувате од струја машината, повлечете го штекот, а не самиот кабел.

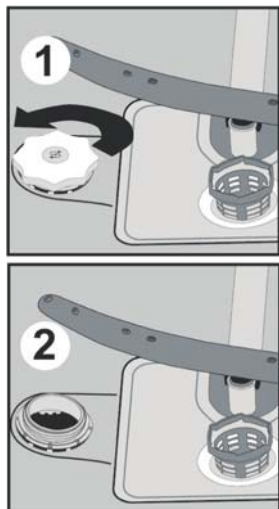
Пред да ја користите машината првиот пат

- Проверете дали спецификациите за довод на електрична енергија и вода одговараат на вредностите наведени во упатствата за монтирање за машината.
- Извадете го материјалите од пакувањето.
- Наместете го делот за омекнување на водата
- Додадете 2кг сол во преградата за сол и наполнете до врвот со вода до ниво да прелева.
- Ставете додатно средство за плакнење во преградата.

ПОДГОТВУВАЊЕ НА МАШИНАТА ЗА УПОТРЕБА

Важноста на декалцификација на водата

За добра работа на машината, потребно е мека односно помалку варовна вода. Во спротивно ќе се формираат бели наслаг на садовите и внатрешната опрема. Ова негативно ќе влијае на миењето, сушењето и светнувањето на садовите. Кога водата минува низ системот за омекнување, јоните кои ја формираат тврдината се отстрануваат од водата и водата ја добива потребната мекост за најдобри резултати при миењето. Во зависност од тврдината на водата овие јони кои ја стврдуваат водата брзо се акумулираат во системот за омекнување. Затоа, овој систем треба да се прочистува за да работи со истите перформанси за време на следното миење. За оваа цел се користи и сол за машини за садови.

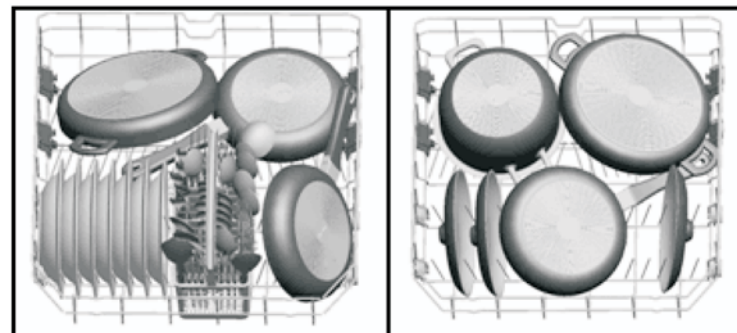


Полнење со сол

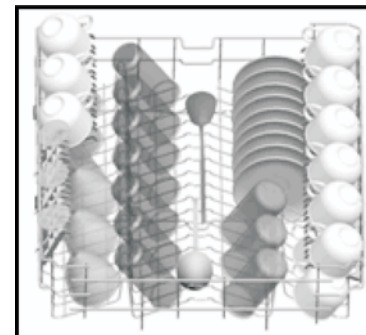
Користете посебна сол наменета за употреба во машини за садови. За да ја ставите солта за омекнување, прво извадете ја долната корпа а потоа отворете го капачето на преградата за сол со негово вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот. Прво наполнете ја преградата со 2кг сол и вода до врвот со инка ако имате бидејќи го олеснува полнењето. Вратете го капачето и затворете. Ако се уште свети сијаличката за предупредување за сол на контролната плоча додадете уште сол во преградата.



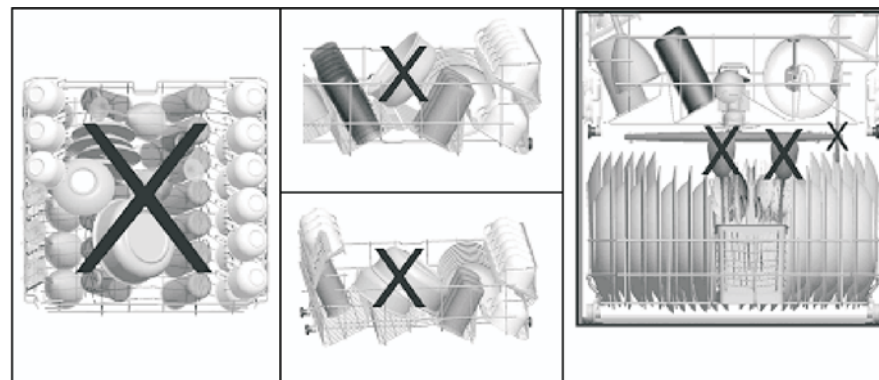
Додатни корпи

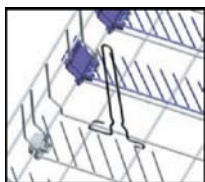


Горна корпа



Погрешно полнење



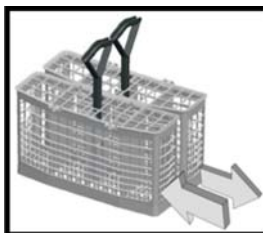
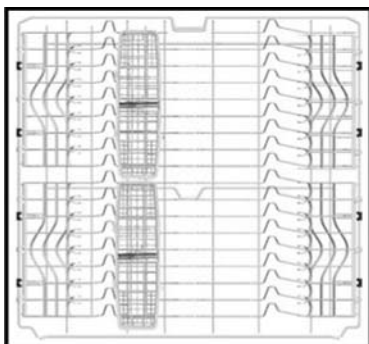


Полица за шишиња

Полицата за шишиња е направена да миете садови со големи отвори и повисоки садови полесно. Може да ја извлечете полицата во насока на стрелките како што е покажано на сликата кога нема да ја користите.

Корпа за прибор

Може да ја одделите корпата за прибор на два дела според количината на валкани лажици, виљушки и ножеви. Може да ги ставите посебните делови на различни места на долната и горната корпа. За да ја одделите корпата за прибор, држете ја од двете страни и повлечете го едниот дел напред а другиот наназад. Можете повторно да ја составите корпата на истиот начин во обратен редослед



Додадете вода во преградата за сол само на првата употреба.

Ако ставите таблета во преградата за сол, не ја полнете целосно преградата. Ви препорачуваме да користите сол за омекнување во ситни зрнца или во прав.

Не ставајте кујнска сол во машината. Во спротивно, функцијата на преградата за омекнување ќе се намали во текот на времето. Кога ја пуштате машината, преградата за сол се полни со вода. Затоа ставете ја солта пред да ја пуштите машината.

На овој начин, солта која претекува веднаш се измива со миењето. Ако не ги миете садовите веднаш откако сте ја ставиле солта, тогаш пуштете програма на кратко миење на празна машина за да не дојде до оштетување (да се спречи нагризување) на машината поради истекување на солта во преградата.

Лента за тестирање

Ефективноста на машината за миење зависи од мекоста на водата. Поради ова, машината е опремена со систем кој ја намалува тврдината на водоводната вода. Ефективноста на машината ќе се зголеми ако правилно се користи сетот. Да ја дознаете тврдината на водата во вашата област, контактирајте го локалниот одбор за вода или одредете ја тврдината со лентата за тестирање (ако ја има).

Отворете ја лентата за тестирање	Пуштете да тече водата од 1 минута	Држете ја лентата во водата околу 1сек.	Протресете ја лентата откако ќе ја извадите од водата	Почекајте 1 мин.	Проверете ја тврдината на водата Според добиените резултати Од лентата за тестирање
					Ниво 1 нема варовник Ниво 2 мала количина Ниво 3 слаба количина Ниво 4 средна количина Ниво 5 над средна количина Ниво 6 висока количина варовник

Прилагодување на потрошувачката на сол

Табела за прилагодувањата за ниво на тврдина на водата

Ниво на тврдина на водата	германска тврдина (dH)	француска тврдина (dF)	британска тврдина (dE)	Индикатор за нивото на тврдост	P1	P2	P3	P4
1	0-5	0-9	0-6	P1 – светло вклучено	●	○	○	○
2	6-11	10-20	7-14	P2 – светло вклучено	○	●	○	○
3	12-17	21-30	15-21	P3 – светло вклучено	○	○	●	○
4	18-22	31-40	22-28	P4 – светло вклучено	○	○	○	●
5	23-31	41-55	29-39	P1-P4 светло вклучено	●	○	○	●
6	32-50	56-90	40-63	P2-P4 светло вклучено	○	●	○	●

Ако тврдината на водата што ја користите е над 90 dF (француска тврдина) или ако користите вода од бунар, се препорачува да користите филтер или други средства за прочистување на водата.

ЗАБЕЛЕШКА: Нивото на тврдината е прилагодено на ниво 3 како фабричко прилагодување.

Прилагодување на потрошувачката на сол

прилагодете го омекнувачот за вода според тврдината на водата



Откако ќе ја ресетирате машината, притиснете го копчето за бирање програми и држете го притиснато надолу 3.



Во меѓувреме вклучете ја машината со притискање на копчето за вклучување и исклучување. 1

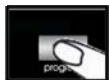


Држете го притиснато копчето за бирање програми се додека не “SL” не се изгуби од дисплејот.



Ослободете го копчето за бирање програми откако “SL” ќе се изгуби од дисплејот

Вашата машина го покажува последното внесено прилагодување на тврдината на водата



Тврдината на водата може да се прилагоди со копчето за бирање програми. 3 според Табелата за прилагодувања на нивото на тврдина на водата.



Откако ќе го прилагодите нивото на тврдината на водата, притиснете го копчето за вклучување и исклучување да ги зачувате прилагодувањата во меморија 1.

Прилагодување на висината на горната корпа

Горната корпа на машината е на горна позиција. Кога е на оваа позиција, може да ставите големи садови како што се тави итн. на долната корпа. Кога горната корпа е на пониска позиција, може да ставите големи чинии на горната корпа.

Користете ги тркалцата за да смените висината на корпата. Отворете ги на корпата преостанатите делови на крајот на горната корпа и свртете ги странично и извадете ја корпата. Променете ја позиција на тркалцата. Повторно ставете ја корпата на подвижната лента и затворете ги делчињата. Вака горната корпа сте ја ставиле на пониска позиција.

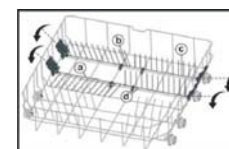
Полица за лажици

Можете да ставите лажиците и виљушките на оваа полица за лажици и со тоа си обезбедувате безбедно миење на чашите со долго столпче. Не наведнувајте ги долгите чаши една наспроти друга, бидејќи на тој начин не се стабилни и може да се оштетат при миењето. За да имате повеќе простор кога нема да ја користите полицата, свртете во позиција.

Долна корпа

полицы со свиткување

полиците со свиткување кои се состојат од четири делови кои се лоцирани на долната корпа од машината се направени за да може да ставите полесно поголеми садови како што се тави, тенџериња итн. ако е потребно, секој дел може да се свитка одделно, или сите да се свиткаат и да се добие повеќе простор. Може да ги користите овие полицы со тоа што ќе ги подигнете нагоре или да ги свиткате.



ПОЛНЕЊЕ НА МАШИНАТА

Ако правилно ги поставите садовите во машината, ќе имате најдобри резултати во однос на потрошувачката на енергија, миење и сушење.

Има две одделни крошни за да ја наполните машината со садовите. Во долната корпа може да ставате кружни и длабоки садови како што се тенџериња со долги рачки, капаци на тенџериња, чинии, чинии за салати и сет за прибор.

Горната корпа е наменета плитки чинии, чинии за десерт, здели, шолји и чаши. Кога ги ставате чашите со долго столпче, навалете ги на работ на корпата, полицата или жичениот дел за чаши а не кон другите садови. Немојте да ги потпирате долгите чаши една наспроти друга бидејќи не се стабилни и може да дојде до оштетување.

Подобро да ги ставите тенките делови во средишниот дел од корпата.

Може да ги ставите лажиците меѓу сетот приборот за да не дојде до залепување. Се препорачува да ја користите решетката за прибор за најдобри резултати.

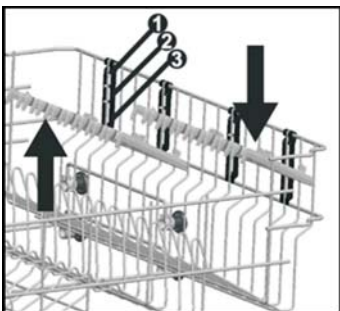
За да не дојде до повреда, садовите со долги рачки и остри краевии како што се ножеви за леб, виљушки за служење итн ставете ги хоризонтално со острите врвови свртени надолу.

Предупредување: Садовите треба да се поставени во машината така што нема да попречуваат при вртењето на долната и горната рачка за распрскување.

Горна корпа

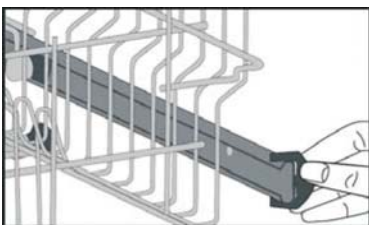
Полица со подесување висина

Овие полици се дизајнирани да го зголемат капацитетот на горната корпа. Може да ставите чашите и шолјите на овие полици. Можете исто така да ја прилагодите висината на полиците. Благодарение на оваа карактеристика, може да ставите различни големини на чаши под овие полици.

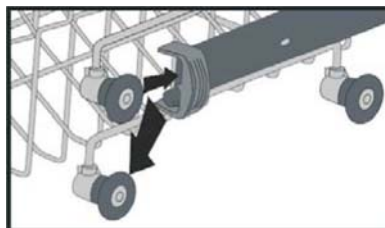


фиг. 1

Со помош на овие пластични делови за прилагодување за висината, можете да ги користите полиците на 3 различни висини. Како додаток, може да ставите долги виљушки, ножеви и лажици, така што тие нема да пречат на вртењето на пропелерот.



фиг. 2



фиг. 3

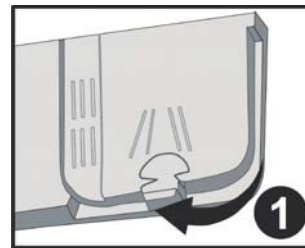
Употреба на детергент

Користете детергент кој е посебно наменет за употреба за домашни машини за садови. Можете да најдете детергенти во форма на прашок, гел или таблети на пазарот кои се наменети за машини за садови во домаќинството.

Детергентот треба да го ставите во преградата пред да ја пуштите машината. Чувајте го детергентот на ладно и суво место, надвор од дофат на деца.

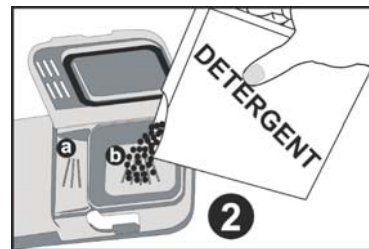
Не ја преполнувајте преградата повеќе од потребното; во спротивно може да предизвика гребнатини на чашите како и слабо растворен детергент.

Ако ви се потребни повеќе информации за детергентот што го користите, контактирајте го директно производителот на детергентот.



Полнење на преградата за детергент

Турнете го резето да се отвори преградата за детергент како што е покажано на сликата. Внатре може да се видат линии за нивоа. Така ќе можете да го измерите износот на детергент. Оваа преграда може да собере вкупно 40 cm³ детергент. Отворете го детергентот и ставете во поголемата преграда 25 cm³ ако садовите се многу валкани или 15 cm³ ако се помалку валкани.



Комбинирани детергенти

Производителите на детергенти исто така произведуваат комбинирани детергенти кои се викаат 2 во 1 – 3 во 1- 5 во 1...

Детергентите 2 во 1 содржат детергент + сол или додатно средство за плакнење. Кога користите детергент 2 во 1, треба да внимавате кои функции ги содржи.

Другите таблети детергенти исто така содржат детергент +додатно средство за плакнење +сол+различни додатни функции.

Генерално, комбинираниите детергенти даваат доволни резултати под одредени услови на употреба. Таквите детергенти содржат додатно средство за плакнење и/или сол во одредени количини.

На што треба да внимавате кога користите ваков вид на производи:

- Секогаш проверете ги спецификациите на производот што го користите и дали е комбиниран производ.
- Проверете дали детергентот кој го користите одговара на тврдината на водата од водоводот што машината ја користи.
- Внимавајте на упатствата на пакувањето при употреба на ваквите продукти.
- Ако таквите детергенти се во форма на таблети, никогаш не ги ставајте во внатрешниот дел или во корпата за прибор на машината. Секогаш ставајте ги во преградата за детергент.
- тие даваат добри резултати само за одредени видови на употреба. Ако користите ваков вид детергенти, треба да ги контактирате производителите и да дознаете за соодветните услови на употреба.
- Кога условите за употреба на таквите производи и прилагодувањата на машината се соодветни, тие ви обезбедуваат заштеда на потрошувачката на сол и/или додатно средство за плакнење.
- Контактирајте ги производителите на детергент ако нема добри резултати на миене (ако садовите остануваат валкани и влажни) откако сте користеле 2 во 1 или 3 во 1 детергенти. Гаранцијата за машината не важи од поплаки предизвикани од употреба на овие детергенти.

Препорачана употреба: Ако користите комбиниран детергент, тогаш додадете средство за плакнење во машината, прилагодете го нивото на средството за плакнење на најниската (1) позиција и активирајте го копчето за детергент таблета за да добиете најдобри резултати. Ако нивото на тврдината на водата е над ниво 4, тогаш е потребно, потоа е потребно да се наполни преградата за сол. Не се препорачува да употребувате комбинирани детергенти при брзите програми.

Предупредување: Ако се појави било каков проблем, на каков не сте наишле претходно, при употребата на ваков вид детергент, контактирајте го директно производителот на детергентот.

Кога ги откажувате комбинираните детергенти

Наполнете ги преградите за сол и средство за плакнење.

Прилагодете го нивото на тврдина на водата на највисока позиција и пуштете ја машината на празно.

Прилагодете го нивото на тврдина на водата.

Направете го соодветно прилагодувањето за средството за плакнење.

Полнење со средство за плакнење и прилагодување.

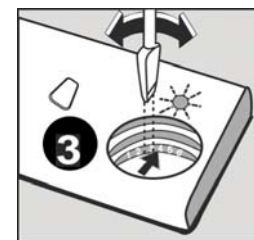
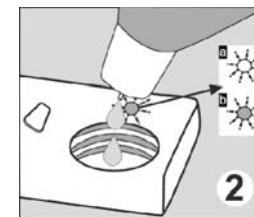
Средството за плакнење се користи да се спречи формирање на дамки од вода, бели линии на садовите како и подобрување на сушењето. Спротивно на верувањето, се користи за подобро измиени садови туку и за подобри резултати при сушењето. Поради оваа причина, треба да се внимава да се стави соодветно количество средство за плакнење во преградата и да се користи единствено средство за полирање за употреба за машина за садови.

Да ставите средство за плакнење, извадете го капачето од преградата. Наполнете ја преградата со средство за плакнење се додека индикаторот за ниво не постане темен, вратете го капачето и завртете го така што навоите да се совпадат.

Со проверка на индикаторот за ниво на средство за плакнење, ќе знаете дали на машината и е потребно средство. Темен индикатор значи дека има средство во преградата а светол индикатор покажува дека треба да ја наполните преградата.

Прилагодувачот за нивото за средство за плакнење може да се прилагоди на позиција од 1 до 6. Фабричкото прилагодување за средството за плакнење е на позиција 3.

Ќе треба да го зголемите степенот на прилагодувачот ако после миенењето остануваат дамки на садовите. А треба да го намалите степенот ако има сини дамки кога ќе поминете со раката по садот.



Предупредување: Користете само средства за плакнење кои се наменети за употреба во машина за садови. Ако додадете повеќе средство за плакнење ќе се формира огромно количество пена и ќе го намали ефектот од миенењето; вишокот од средството за плакнење извадете го со помош на крпа.